Jueves 28 de Agosto de 1884 — MONTEVIDEO — Año XXI 2ª Época Núm. 5,838

ESTE DIARIO SE PUBLICA EN LA IMPRENTA Á VAPOR
CALLE 25 DE MAYO 98
donde se reciben suscriciones, avisos y solicitadas
ADMINISTRADOR—JULIAN ALVAREZ

EL SIGLO

SUSCRICION
PAGADERA ADELANTADA

Por un mes	2 00 pesos oro
Por 6 meses	10 50 " "
Por un año	20 00 " "
Número suelto	0 10 cts.
Id. atrasado	0 20 "

GERENTE—RICARDO GOODALL

EL SIGLO
EDICION DE LA MAÑANA

DIARIO DE LA MAÑANA Y DE LA TARDE

Almanaque

Hoy Juéves.—San Agustin, obispo y doctor.
Aurelius Augustinus, el primer padre de la Iglesia latina, nació el año 354 en Tagaste, en Numidia, de un padre Pagano, Patricio y una madre cristiana, santa Mónica. Fué muy disipado en su juventud y participó mucho tiempo de los errores de los maniqueos. Profesó la retórica en Tagaste, en Cartago y últimamente en Milan. En esta ciudad tuvo ocasion de conocer á San Ambrosio, cuyos esfuerzos unidos á los de Santa Mónica lograron convertir á Agustin.
Hízose bautizar á la edad de 32 años, dejó su escuela y volvió á Tagaste, donde repartió sus bienes entre los pobres y se consagró á los ayunos y oraciones. Algun tiempo despues, en 391, recibió las órdenes con que á pesar de su resistencia le revistió Valerio, obispo de Hipona, y cuatro años ocupó la silla episcopal de esta ciudad. Vivió en comun con los clérigos de su iglesia que preparaba para el santo ministerio, y de este modo formó los primeros seminarios. Combatió, ya por medio de sus discursos, ya en sus escritos, á los donatistas, maniqueos y pelagianos; instruyó á su pueblo con sus sermones, consoló á los pobres y mantuvo la disciplina en muchos concilios.
Murió en Hipona durante el sitio de la ciudad por los vándalos en 430 sus restos se conservan en Pavía. Celébrase su fiesta en el dia de hoy.
241 dias trascurridos, faltando 125 para fin de año.
Cuarto creciente á las 11 h. 57 m. de la mañana.
Sale el sol á las 6 h. 27 m. y se pone á las 5. h. 33 m.

EL SIGLO

El legitimismo muere

Et nunc, reges, intelligite.

Si no estais convencidos de que hay Providencia, paraos un momento á examinar el aspecto que ofrecen en la República francesa los monárquicos de todos los matices, y ved cómo ellos mismos están dando cuenta de los Pretendientes á una corona que se ha deshecho fundida por la revolucion.

Hace catorce años que se restableció en Francia la República.—La incapacidad política del segundo Imperio provocó aquella gloriosa restauracion del gobierno del pueblo por el pueblo. Justo es que los republicanos cuenten tambien sus *restauraciones*.

Al subir el pueblo al Capitolio, quedaron en las regiones inferiores tres pretendientes, representantes de las tres especies de monarquías que ha habido en Francia, todas de un siglo á esta parte.—Enrique V, Duque de Burdeos, heredero de la *Casa de Francia*, representante legítimo de la Monarquía Borbónica, con bandera blanca y flores de lis; el Conde de Paris, nieto de Luis Felipe I, Rey revolucionario, parlamentario y burgués; y el Príncipe imperial, hijo de Napoleon III, jóven simpático y valiente, que aspiraba á borrar de las tradiciones del Imperio la tristísima página de Sedan.

Este último era el que se suponia podria tener mayor probabilidad de ascender al trono.—Tenia el prestigio de la juventud, del valor, del infortunio de que no era responsable.—Que era valiente, no tardó en demostrarlo.—Necesitaba combatir para rehabilitar su nombre.—Allá fué al Africa á pelear: á pelear por los ingleses! á pelear por los carceleros del primer Napoleon! ¿Qué le importaba? El necesitaba gloria personal.—Esta puede encontrarse enfrente de los Zulús como en todas partes.—Despues volveria á Francia, como el fundador del Imperio volvió en otro tiempo de Egipto.

¡Dios no lo quiso! Allí, en el suelo africano, ultimaron los Zulús á aquel pobre jóven, en la cabeza del cual bullian ambiciosos pensamientos de restauracion imperial.

Y el partido bonapartista se dividió, porque el Príncipe Gerónimo Napoleon afirmó sus pretensiones hereditarias, y Paul de Cassagnac, moviendo cisma dentro de su partido, levanta la candidatura del Príncipe Victor.—Dejemos á los bonapartistas consumir sus fuerzas en esa estéril lucha.

Ocurrió despues otro acontecimiento que ha tenido por consecuencia el desquicio del partido legitimista hereditario.

Enrique V bajó á la tumba.—¿Quién era su heredero legítimo?—Era el mismo Conde de Paris, nieto de Luis Felipe, que representaba las pretensiones orleanistas.—Parecia una feliz coincidencia, ¿no es verdad?—La primera impresion fué que legitimistas y orleanistas se unirian, puesto que unos y otros proclamaban al mismo Rey.—Si, ¿pero qué iba á ser en adelante el Conde de Paris, Representante de los Borbones ó Representante de los Orleans? ¿Se llamaria por el nombre de *Felipe* ó de *Luis Felipe*? ¿Llevaria la bandera blanca ó la bandera tricolor? ¿Seria, en fin, Rey Constitucional, ó Rey por la gracia de Dios?

El Conde de Paris guardaba y aun guarda silencio.—No quiere soltar prenda.—Ni quiere renunciar á los votos de los legitimistas, ni se resigna á que los orleanistas parlamentarios le abandonen.

Y ahí está mudo, entre el embate de sus encontrados partidarios.—Pero el caso es que á los legitimistas se les acaba la paciencia, y no se conforman con tener por Rey á un Príncipe que no saben á punto fijo si es suyo.—Entonces se han echado á buscar otro Rey *in partibus*.—¿Y á dónde habian de ir á dar?—Pues han acudido á la *pepinière* de los Pretendientes españoles; á esa familia de D. Cárlos, fecunda en Príncipes de poca ropa.—No podian los legitimistas franceses aclamar al mismo Cárlos VII que algunos carlistas rezagados aclaman todavía. Hay un tratado de Utrech que prohibió que las coronas de España y Francia se reuniesen en una misma cabeza; y para los legitimistas franceses, D. Cárlos ocupa el Trono español.—Entonces parece que han puesto los ojos en D. Juan, padre del Conde de Montemo'in.

La idea es peregrina. Adviértase que ese señor D. Juan no gustaba á los carlistas *por ser liberal*; y por eso le hicieron abdicar en su hijo sus pretendidos derechos. Parece que eso no es inconveniente para que los legitimistas franceses le levanten en el pavés.

Pero á todo esto, ¿á dónde va á parar con tales evoluciones el principio de la legitimidad dinástica?—Pues que, ¿no hay mas que decir «no nos gusta Gerónimo y pongamos á Victor», ó «despidamos á Luis Felipe y tomamos á Juan?»—Esto es atroz, esto es sedicioso, esto es eminentemente *liberalesco*. Que lo hagan los que creen en el dogma de la soberanía popular, se comprende; ¡pero los que profesan el principio de que los Monarcas y sus derecho-habientes constituyen familias privilegiadas, que viven en una esfera superior á la de los míseros mortales! ¿Pues no ven que por el hecho de ser el Conde de Paris hijo de su padre y nieto de su abuelo tiene derechos imprescriptibles de que un católico temeroso de Dios y sumiso á la Santa Madre Iglesia no puede desposeerle?

El resultado práctico de estas discordias intestinas es que los partidos monárquicos en Francia se suicidan.—En el partido imperialista, Jeromistas y Victorinos se hacen una guerra implacable y se detestan.—Ahora probablemente se inicia una discordia semejante entre los partidarios del Conde de Paris y los secuaces de don Juan de Borbon.—La República no tiene que ocuparse en dividir á sus enemigos.—Ellos son bastante complacientes para encargarse espontáneamente de esta tarea.

Es que cuando en los partidos, como en las personas, se seca la sávia de la vida, no tarda en apoderarse de ellos primero la debilidad, y despues la corrupcion y la gangrena.

Revista de los diarios de anoche

La España

Dirige una mirada á ese desgraciado Perú, pueblo á quien ha acompañado el colega con sus simpatías desde que empezó en mal hora la maldita guerra del Pacífico que para él ha sido tan funesta, y que cada dia presenta un espectáculo mas triste y desconsolador.

—

Ocupándose de las medidas y precauciones adoptadas y en vias de adoptarse por el Congreso Católico en Buenos Aires, dice:

«Pero se nos ocurre, y con perdon sea dicho de los santos padres de la *Union* y de *La Voz de la Iglesia* y de *El Bien Público*, que se podria conseguir el mismo objeto con menos trabajo, y sin necesidad de tantas y tan variadas precauciones higiénicas y sanitarias.

Vamos á ver: segun declaracion de los neos de una y otra orilla, ellos son la inmensa mayoría, la casi totalidad de los habitantes de ambas repúblicas, y liberales y masones y demás gentes non santas, forman todos una minoría insignificante, que ni siquiera debe ser tomada en cuenta.

Pues bien, en tales condiciones, no les falta á los neos mas que la voluntad para apoderarse de las riendas del Gobierno, lo mismo en la República Argentina que en la Oriental, y una vez que tuvieran ellos la sarten por el mango, ya no tendrian necesidad de andarse con tantas vueltas y revueltas, para separar el trigo de la cizaña y poner á las mansas ovejas neo-católicas, á cubierto de las malas mañas y los malos ejemplos de los lobos del liberalismo.

Entonces sí que se podrian adoptar con toda franqueza, los grandes y tradicionales remedios de la Iglesia católica, para salvar á los pueblos del herético contagio.»

La Tribuna Popular

Versa su editorial sobre los ideales del ultramontanismo, con motivo del Congreso Católico reunido en Buenos Aires y termina diciendo:

«¡Liberales de ambas orillas, preparémonos á contrarestar esa turbion que dejamos medrar con nuestra negligencia, no nos hagamos ilusiones, porque el triunfo del clericalismo es la ruina de la democracia!»

El Telégrafo Marítimo

Juzgándolos de muy sana moral y de aplicacion entre nosotros, reproduce y comenta varios conceptos de un artículo de *La Nacion* de Buenos Aires dedicado á combatir la prodigalidad en la concesion de pensiones vitalicias y hasta hereditarias á los servidores mas adictos, pero que no siempre son los mejores.

Habla el colega marítimo diertando sobre ese tópico:

«*La Nacion* bonaerense, para volver su mejor acuerdo al Congreso Argentino, le cita el ejemplo de lo que sucede en el órden de la administracion provincial de Buenos Aires, en cuya Legislatura ha tenido que presentarse un Ministro á declarar que no hay rentas con que atender á las pensiones votadas por la Cámara durante un año.

«Aquí no estamos todavía en ese caso. Los ministros no se presentan en las Cámaras á declarar que no hay fondos para atender á las pensiones. Se limitan á no pagarlas cuando no tienen ó cuando quieren emplear en otras cosas, siquiera sean fuegos de artificio, lo poco que tienen.

«Ahí están los pensionistas, quienes desde 1879 no han cobrado íntegramente el haber de un solo año, sino parte en dinero y parte en títulos de las deudas emitidas. Ahí están impagos tambien este año, esperando á que disipada la humareda de la pólvora gastada en cohetes y en castillos y sierpes de pirotécnica, pueda ver el Ministro con claridad si hay cobres en el fondo de la caja para atender á esos mismos pensionados, unos por justicia y otros por favor, pero iguales todos en ser la última carta de la baraja del Gobierno.»

El Partido Colorado

Agrega,—bajo el punto de vista del amor patrio y de los sentimientos de gratitud y de justicia,—á los muchos títulos que ha conquistado el Teniente General Santos, su afan por enaltecer la personalidad culminante del general Artigas, del fundador de nuestra nacionalidad.

«Artigas (dice), ha encontrado al fin su justicia en el amor de nuestros contemporáneos y la historia dirá que el Teniente General Santos fué quien estableció la religion artiguista, emblema del patriotismo uruguayo.»

—Otro artículo titulado *El pueblo y la oposicion*, tiene por médula lo que expresan los siguientes párrafos alusivos á las fiestas:

«La oposicion presenta siempre al ejército como un fantasma aterrador, ante el cual el pueblo huye despavorido y el pueblo se encarga de demostrar á los señores de la sociedad de mútua admiracion, que no solo no considera así al bizarro ejército oriental, sino que le estima y respeta, y comparte sus alegrías.

«¿Les servirán estos desengaños de leccion? «Mucho lo dudamos, porque son incorregibles y proceden así por sistema.

«No se convence á incrédulos de conveniencia y su ambicion desmedida les dicta esta conducta.»

El Ferro-carril

Pide energía, mas energía y mas energía, en presencia de la marcha del cólera.

CORRESPONDENCIAS

DE MADRID

(DE EMILIO CASTELAR)

San Sebastian, Julio 22 de 1884.

Querido amigo mio: Entre las naciones que mas vivamente llaman hoy la incansable curiosidad y atencion de nuestra Europa, encuéntrase Holanda, cuyo régimen de libertad, establecido y arraigado hace tiempo, le procura tantas felicidades, que no tienen motivo las crónicas políticas para mentarla, dado el concierto de sus instituciones y el vigor y autoridad incontrastables de sus leyes. Las naciones felices parécense á las mujeres honradas, en que muy poco se habla de ellas. Pero como los bienes van mezclados de males en este nuestro bajo mundo, y no hay dicha, como no hay adversidad, que duren cien años; la estrella de la nacion se ha eclipsado en estos últimos dias; y por la herencia, ó sucesion al trono, corre gran peligro de caer ¡horror! en manos de una dinastía extranjera. La nacional dinastía de Orange se acaba y extingue, despues de haber dado príncipes ilustres á varios tronos de Alemania y al trono altísimo de Inglaterra, uniendo indisolublemente su nombre con el venerado y sacro de las libertades inglesas, no satisfecha con haberlo antes unido al resonante y trascendental de la revolucion religiosa. El rey Guillermo, aquejado gravemente de irremediables enfermedades, aproximase á la muerte con precipitadísimo paso. Idó por consejo profesional á las aguas de Carlsbad últimamente, ha encontrado tan poco alivio en sus espantosos males, que temia el pueblo no volverlo á ver vivo. Y para mayor desgracia, muere ántes que él su heredero, príncipe muy renombrado por sus talentos y por sus virtudes, cuyas honras fúnebres acaban de celebrarse con gran pompa y asistencia de otros varios príncipes en estos fines de Julio. El recien muerto era segundogénito de la familia. El primogénito murió hace tiempo, legando al hermano menor los derechos á la corona. Mientras tantos y tantos, por dignidades y honores, en la breve vida humana se desviven y consumen, el príncipe de Holanda no queria reinar. Sin familia en la ya madura edad de treinta y cinco años; sin apego á las grandezas humanas; sin propensiones á los trabajos del gobierno y á los goces de la dominacion, pasaba como un monge sus dias en apartado retiro, leyendo y comentando libros en estudios prolijos. La constante lectura embargaba todo su ánimo y consumia todo su tiempo. Las gentes se mostraban unas á otras el recatado lugar de su encierro y decian misteriosamente no haberlo jamás visto, como si se hubiera trocado en sombra. Solo una pasion tuvo y sintió: la pasion de hijo.

Su madre, la Reina Sofia, pasaba por mujer extraordinaria, nunca sentida en tiempos naturales y muy adivinadora de lo porvenir en la naturalidad y muy coincidencia de los estudios propios á un cultivado entendimiento con las profecías naturales en corazon de mujer. Lo cierto es que diera oportunamente consejos y advertencias á Napoleon III, no escuchados por la ceguera irremediable que le condujo al destronamiento y al sepulcro. Sofía murió hace pocos años y la muerte de esta madre tan extraordinaria hirió el corazon de su segundo hijo. Tras la muerte de aquella madre santa y sabia, vino la muerte de su hermano mayor, que legándole imperfectos derechos, lególe tambien grandes cuidados. Y tras todos estos golpes cayó sobre la vida del magnánimo pensador otro aún mas duro que los pasados: el casamiento de su padre. El rey, segun ayer, y siempre triste príncipe, aunque á juicio del sabio, el casamiento de su padre. El rey, á saber, el segundo matrimonio y sustituida la Reina en el trono y en el tálamo la esposa por jóven princesa, cobró al segundo matrimonio de Hamlet al segundo matrimonio de su madre. La Córte no le vió mas en sus ceremonias, ni el mundo en sus fiestas; un palacio le albergaba, y en aquel palacio su Biblioteca. En este cenobio, la soledad, la inercia, la melancolía, la tristeza, la nada acabó enterrándole casi en vida. El amor á su padre se extinguió como si nunca se hubiera desprendido del seno donde lo engendraran. Pero su celibato y su muerte han traido gravísimas consecuencias á Holanda. El matrimonio nuevo de Guillermo no dió de sí mas que una pobre niña, quien cuenta hoy tres años, y cuya débil complexion corre parejas con la corta edad. Todos temen verla desaparecer y con su desaparicion coincidir la desaparicion de Holanda codiciada por Alemania que necesita cuanto posee aquella nacion, largas costas, ricas colonias y la desembocadura del rio, alman por excelencia, la desembocadura del Rhin. Los recuerdos de las competencias por el derecho de sucesion régia en los célebres ducados del Elba, que originaron las desmembraciones de Dinamarca y trajeron la guerra célebre austro prusiana, hielan en muchos patriotas la sangre. Y los mas previsores proponen un cambio en el derecho de sucesion, bastante á preservarlos de terribles futuras contingencias, y á mostrar la voluntad del pueblo elevada por sus representantes á ley escrita é impuesta por su expresion sincera y solemne al respeto de todos los Estados y de todos los pretendientes.

El corto Luxemburgo, sito en tierra germánica, pasaria por el derecho patrimonial antiguo á las familias alemanas mas próximas de los Oranges; pero el territorio de Holanda, República en otro tiempo, monarquía hoy, siempre nacion, y nacion soberana, quedaria sujeto á lo que dispusiesen sus ciudadanos en el ejercicio de sus derechos. Juzgan los monárquicos achaque de superticion casi mágica el horror de los republicanos á las eventualidades tristísimas del derecho hereditario. Y la historia confirma con sus confirmaciones irrefragables lo fundado de tal aprension. Mirad el derecho de los Bonapartes en manos del Príncipe Napoleon odiado por los bonapartistas; el derecho de los Borbones en manos de los Orleans aborrecidos á los borbónicos; la soberanía de Holanda en peligro de llegar á manos maldecidas por los holandeses; y decidnos luego si la historia confirma ó no el horror de los republicanos á las eventualidades peligrosas, peligrosísimas de la herencia.

Era de ver, segun cuentan los periódicos holandeses, el entierro de la última esperanza, que le quedaba en el mundo á la dinastía de los Oranges. Iba desde la capital del reino, el Haya, en larga procesion, al templo de los reyes, á Delft. Por el campo uniforme y plano y húmedo, como un mar sobradamente verde y tranquilo; bajo un cielo pardo, cual burda estameña de triste penitente, y que destilaba gotas de lluvia parecidas, por lo trágico de la ocasion, á lágrimas amargas, perdíanse como bandadas de buitres y cuervos, en lo incierto de nieblas espesísimas, las gasas de luto, los paños de funerario aspecto, los plumajes negros, los catafalcos ambulantes, los coches oscuros tirados por caballos de duelo y henchidos por deudos y subordinados, en cuyos rostros se pintaba sincero dolor, el cual crecia en aquellos instantes al aspecto recogido de un pueblo lloroso que saludaba con expresivos ademanes de pena y el eco de las marches fúnebres que difundian por esa virtud natural á las artes de manifestar los mas hondos afectos, en el pesado aire, con sus cadencias melancólicas, los tristes é interiores gemidos de las almas. Las campanas doblaban; los cañones tronaban; y los reyes y los príncipes, con sus veneras é insignias, aumentan si cabe aun mas, la demostracion viva del poder de la muerte, y de la igualdad implacable de sus leyes.

Todo el ataud vá lleno de coronas, de flores, de ofrendas. Pero lo que resalta en el cortejo es un retrato de la reina madre, colocado por expresa órden del príncipe su hijo, cerca de la mortaja y no lejos del sitio inerte y frio donde se han apagado los postreros movimientos de aquel corazon, que siempre latió por ella. Entre la comitiva llaman la general curiosidad el gran Duque de Sajonia Weimar, á cuyo nombre van unidos tantos recuerdos literarios de pasados tiempos; y el Conde de Flandes, hermano del rey de Bélgica, y representante de un pueblo que ha dividido en dos el techo paterno, por creencias teológicas mas ó ménos fundadas y no por necesidades políticas mas ó ménos imperiosas. Tambien despierta extraordinariamente la curiosidad pública una corona ofrecida por el Príncipe de Gales al gran maestre de los masones en Holanda, y á título de gran maestre de los masones en Inglaterra. Tres horas tardó la comitiva en llegar desde las salas del palacio habitado por los reyes vivos á la Iglesia del panteon habitado por los reyes muertos. Guillermo, que presidia y encabezaba el duelo, vaise obligado á prestar auxilio en su profunda pena de monarca y de padre al coronel Hojel, ayudante del Príncipe, y tan afligido por la ceremonia fúnebre y la despedida eterna, que, apesar de su fortaleza y de su valor, no podia materialmente sostenerse de pié. El ataud es depositado junto al sepulcro donde reposa el héroe y el mártir de la Reforma, el fundador de la dinastía, el mas popular de los Oranges, aun despues de haberse con tanta gloria reinado sobre Inglaterra Guillermo III, el célebre Taciturno. Así, nada mas fácil á la elocuencia sagrada, bajo las bóvedas de una Iglesia, sobre esas losas de tantas sepulturas, entre esos imperecederos recuerdos históricos, á la vista de dignidades y grandezas reunidas en torno de una mortaja como para mostrar su vanidad; nada mas fácil á la elocuencia sagrada que tomar todas estas cosas elocuentes de suyo por alas; y remontándose á las alturas morales, desde cuyas cimas el Universo aparece como nube de polvo disipada en los espacios al soplo de la muerte, y la eternidad con sus perspectivas y sus horizontes inacabables como el centro de las almas; hablar de Dios y de sus revelaciones, de la vida y sus misterios, con el verbo sublime propio de los Profetas que se asentaban al pié de los cadáveres y departian con los vivos, arrastrados por el tiempo todos los dias desde sus cunas hácia sus sepulturas, en acentos parecidos á sollozos, del enigma de nuestro fin último y de la esperanza consoladora y divina en la inmortalidad.

Así creo á quien refiere que necesitó bien poco esfuerzo el pastor Koesiveld para sumergir en amargo llanto á la concurrencia y obligar al Rey á salirse desolado del templo por no poder soportar el influjo de la palabra humana, reconcentrando y expresando las emanaciones de santa emocion evaporadas por aquellas ceremonias fúnebres, y caidas como una granizada de penas sobre todos aquellos acongojados corazones. La muerte y la eternidad serán siempre la elocuencia misma y atraerán sobre sus misterios el inefable divino Verbo.

Holanda celebra con emocion extraordinaria, nunca sentida en tanto grado por los recuerdos históricos, el aniversario de su gran patriota el jefe inmortal de los Oranges. Y celebra este aniversario, no en guisa de recuerdo, en guisa de aspiraciones á lo porvenir y á lo porvenir inmediato. Aquel gran pueblo comprende que su libertad y su independencia, próximas á caer en manos de dinastías extrañas, corren grandes peligros; y evoca de sus sepulcros aquel fundador de su República, verdadero Guillermo Tell de su patria. Mediaba el siglo decimosexto. Regia en Holanda la familia de los Borgoñas, erigida por el derecho hereditario, y representada en la persona de Felipe II, quien se inclinaba de suyo á un absolutismo, parecido, dada las diferencias de tiempo y lugar, al hoy predominante, por motivo y razon de grandes victorias, en la militar Alemania; y de aquella dominacion tiránica la sacaron tanto el valor de sus héroes, con la fundacion de una República, en cuyo seno hubo una incontrastable fortaleza para todos sus fundamentales derechos. Imposible pasar de ligero ante la historia perdurable de aquellos gloriosos sucesos. Imposible pasar por delante de los sepulcros de aquellos próceres, en cuyo sepulcro estos dias ha ofrecido patrióticas remembranzas y sencillos exvotos de profundo agradecimiento la hoy atribulada Holanda. Guillermo es grande en la historia porque supo en su tiempo representar la revolucion religiosa y la revolucion republicana; extender el influjo de una y otra tanto sobre Alemania como sobre Francia; sacar las conclusiones contenidas en el calvinismo helvético; aperebir sus herederos al trono de Inglaterra; iniciar en las Iglesias cristianas de sus Estados á los peregrinos ingleses, para que luego, atravesando los mares, fuesen á levantar en el Nuevo Mundo aquella Iglesia espiritual de la conciencia emancipada, aquella República democrática, verdadera organizacion del derecho; que por tales iniciativas triunfan, y se desarrollan las humanas ideas. Guillermo de Orange no comprendo, no, desde los comienzos de su juventud, el ministerio que desempeñará en la sociedad y en la historia. Lo comprende despues de los varios y trágicos episodios que, por otra parte, su epicúreo, diplomático hábil, Caballero un tanto en años el secreto de su vocacion y los llamamientos de la Providencia. Escéptico en religion, casi practicaba el catolicismo por costumbre y maquinalmente, como suelen todos aquellos que no sienten una profunda fé religiosa en las intimidades mas recónditas de sus almas. Y este hombre de vida fastuosa, de complexion aristocrática, de costumbres entre militares y cortesanas, predilecto en su niñez del Emperador, consejero de Felipe II mas tarde, llegó por nóviles puramente políticos y por simple razon de Estado á representar la revolucion religiosa en Holanda, quizás la mas trascendental de cuantas fases tomára la revolucion religiosa en el mundo.

(*Continuará.*)

DE BÉLGICA

Bruselas, Julio 18 de 1884.

En Bélgica no se conocen mas que dos partidos: el liberal y el conservador, llamado católico. Hasta el 8 de Junio han mandado los primeros, cuyo jefe es M. Frère Orban. Derrotado en las elecciones parciales para diputados, el gabinete liberal presentó *in continenti* su dimision, y el rey Leopoldo encargó al jefe de los católicos, M. Malou, la formacion de un nuevo ministerio. El primer acto político de la situacion conservadora ha sido la disolucion del Senado, cuya mayoría le era hostil.

Ayer fué el gran dia, el dia de la eleccion senatorial; la Administracion ha permanecido, como siempre, neutral. Católicos y liberales han ido á la lucha del escrutinio, cual dos ejércitos van al campo de batalla, cual dos adversarios irreconciliables cruzan sus aceros en el campo del honor; sería curioso conocer la suma á que asciende el gasto hecho en carteles; Bruselas, como la mas modesta de las aldeas, toda Bélgica, se halla forrada de papel, cual libro preciosamente encuadernado. Los carteles azules son liberales; los encarnados, católicos; hasta en la carretera que conduce desde Huy al Castillo donde escribo, los árboles se hallan adornados con letreros celestes y rojos. En los primeros, se lee:

«Electores: si quereis moralidad, si quereis progreso, si protegeis la industria y el comercio, votad por M. de Lhoneux. ¡Vivan los liberales! ¡Abajo el solideo!»

En los segundos:

«Electores: los liberales os han agobiado de impuestos; los liberales os han robado vuestras economías; los liberales os pierden y nos pierden. Si sois patriotas, si quereis el progreso, votad por el Conde de Lidekerke. ¡Vivan los católicos! Abajo los dilapidadores de la fortuna del pueblo.»

A las nueve de la mañana empieza la votacion; la gente de la ciudad, vestida de *domingo*, atusada, alerta, circula por las calles de Huy, y va poco á poco dirigiéndose á los colegios electorales. Los liberales llevan una flor azul en el ojal; los católicos ostentan una flor encarnada; ésta se halla visiblemente en minoría. Mas por el puente sobre el Mosa, llega, capitaneada por belicosos clérigos ó por caciques importantes, la gente del campo; los batallones campesinos vienen adornados con amapolas mounstruos; sobre las sotanas, las americanas, las chaquetas, las blusas, aparece, como cruz de Calatrava bordada, el emblema del partido conservador.

Algunos, aunque escasos *azules*, dejan tambien sus faenas campestres y acuden á la ciudad á depositar su voto; sigue á la gente de á pié la *high life* de los alrededores; *mail coachs* y *milords, charettes* y *landeaux*, depositan á la entrada del pueblo la gente de calidad; el Príncipe de Ligne sirve de lazarillo al anciano Príncipe de Looz; aquel, es sabido, vota por Malou; este, por Frère-Orban; las cercanías de los colegios se hallan cuajadas de gente; los electores se abren paso con dificultad. Al empezar el escrutinio, los liberales se esparcen por la ciudad cantando la *Brabançonne*, y salpicando las coplas de este himno nacional con los siguientes gritos: «¡Abajo los jesuitas! ¡Viva la libertad! ¡A la horca los inquisidores! ¡Abajo la sotana!» Y los grupos conservadores contestan: «¡Mueran los ladrones! ¡Vivan los católicos! ¡Viva el clero! ¡A la horca los liberales!» Estas aglomeraciones, cada vez mas compactas, circulan por Huy, insultándose, amenazándose con los puños, pero sin venir á las manos.

A la una menos cuarto, cuando la excitacion se halla en su apogeo, suenan siete cañonazos... los *rojos* corren como liebres; los *azules* los persiguen como galgos; aquellos, sin gritar; éstos, chillando con toda la fuerza de sus bien constituidos pulmones walones.

¡Viva de Lhoneux! ¡Viva nuestro senador! ¡Victoria por los liberales! ¡Abajo los cuervos! A los dos de la tarde no se ve por las calles de la ciudad ni un presbítero, ni una flor encarnada: los liberales organizan una manifestacion monstruo; mas de mil personas, precedidas de dos bandas de música, van á victorear al candidato victorioso, y desde su casa se dirigen al Círculo católico; las ventanas de este edificio se hallan herméticamente cerradas; los manifestantes se contentan con cantar á coro la estrofa siguiente:

> *A bas Malou*
> *A bas Malou*
> *Il faut le pendre*
> *La corde au cou.*

El bullicio sigue á la hora en que escribo estas líneas; anunciase para esta noche regatas en el Mosa, iluminaciones, bailes campestres; mas tanta alegría por un triunfo local tan disputado tendrá su contraste, si, como aseguran despachos de Bruselas, las elecciones en todo el reino dan al ministerio de M. Malou 20 votos de mayoría en la Alta Cámara.

Mi propósito no ha sido ocuparme de la cosa pública belga, y si trazar en breves líneas el episodio mas cómico que trágico, y que revela la conciencia que este pueblo tiene de sus deberes cívicos. Cada cual ha votado segun su parecer, y á pesar de la pasion, de la vehemencia, del entusiasmo de cada cual por su ideal, á pesar de la inquina, del ódio que separa á los dos partidos en que, casi por partes iguales, se divide Bélgica, ni ha habido un grito subversivo (ó por lo ménos considerado como tal por las autoridades), ni una reyerta, ni por un segundo se ha alterado el órden.

S.

EXTERIOR

Mazzini, Carlyle y Swinburne

(Traduccion del *Fanfulla della Domenica*, de Pedro Donegri.)

Mazzini visitaba á menudo en Chelsea á Carlyle—y tenia con él discusiones que amenazaban á veces hacerse tempestuosas. Carlyle, que cantaba en todos sus libros el silencio, como indicio de fuerza y de latente heroismo, gustaba en realidad de hablar, y como todos los grandes oradores, de ser religiosamente escuchado. El, fué, durante toda su larga vida, el profeta tonante del espiritualismo germánico, y del puritanismo escocés. Solamente el dolor, un supremo dolor supo enseñarle el silencio. Cuando su angelical esposa, su querida Jane, murió, Carlyle no habló mas—vivió en la soledad y en el silencio—un silencio conmovedor en aquellos lábios atronadores, un silencio de anciano herido por el hado, un silencio trágico. No halló consuelo sino en el trabajo obstinado. Los últimos volúmenes de su «Historia de Federico» fueron pensados en el dolor y bañados con sus lágrimas. Pasaba horas enteras con los codos apoyados en la mesa—y, en el cual se aspiraba aun su perfume—con la ancha frente granítica recogida entre las manos temblorosas, mientras amargas lágrimas silenciosas surcaban las enjutas mejillas.

Pero en la época en que lo visitaba Mazzini, Carlyle amaba, buscaba la discusion, la contradiccion. No estaba todavía extinguido el incendio de sus terribles «Lattar-Day-Pamphlets.»

Era la época en que su imaginacion—la mas poderosa de Europa, despues de la de Victor Hugo, y solo emulada por la de Michelet—saltaba los límites de lo humano, y parecia á veces un delirio.

En vano trataba de defender su «Historia de la Revolucion francesa» de las justas observaciones que le hacia Mazzini: esa historia de la Revolucion, que es un apocalíptico panorama de batallas, de escenas trágicas, de suplicios, y de orgias, sucesion vertiginosa de personajes y de cuadros que el vidente puritano os pone ante los ojos, juzgando todo segun sus ardientes simpatías ó antipatías personales, animando, exaltando, imprecando y gimiendo, como un verdadero actor de la gran tragedia. Los retratos, los apóstrofes, las descripciones, la epopeya y la elegía, el himno y la sátira, se suceden mas á otras en aquellas páginas volcánicas. Ideas, estilo, vocabulario, todo allí es nuevo, extraño, intraducible.

Mazzini repetia y comentaba verbalmente lo que habia sabia y magistralmente escrito cuando apareció el libro.

—No reconociendo en un pueblo, ni con mas razon en la humanidad, una vida colectiva, y no mirando sinó á los individuos, no podeis comprender (le decía), ni el significado, ni la unidad, ni la ley providencial de los grandes movimientos políticos y sociales. Los personajes de vuestra historia pasan en rápida fuga, espectros, tristes ó severos, marcados por no sé qué inexorable fatalidad. ¿Qué obra llevan á cabo? ¿Cuál es su mision? No lo deeis, no lo sabeis... *Bastilla, Constitucion, Guillotina*, son las tres palabras, título y sumario de vuestra historia. En esta dolorosa trilogía está contenida la narracion del mas grande acontecimiento de los tiempos modernos. La Constitucion está colocada entre una prision y un patíbulo.

¿Es este, acaso, todo el significado de la Revolucion de Francia? ¿No tiene el historiador otra enseñanza, otro consejo que dar á la juventud sinó el amenazador *Versuchs* de Goethe? No: esto no puede ser. Veinticinco millones de hombres no se levantaron como uno solo y la mitad de Europa no se conmovió á su llamamiento, por una palabra, por una fórmula vacía, por una sombra. La Revolucion, es decir, el tumulto de la Revolucion, pereció: pereció en la *forma* como perecen todas las cosas, cuando han llenado su mision; pero la idea sobrevive: ella pertenece á las conquistas de la Humanidad. La Revolucion francesa ha despertado el sentimiento del derecho de la libertad, de la igualdad, hoy indelebles en las almas humanas; ha dado conciencia á todos los pueblos de su inviolabilidad, de la fuerza irresistible que reside en una voluntad colectiva, y de la victoria que ninguno puede disputarle. Estos resultados no pasarán. Ellos desafian protocolos, tratados constitucionales y prohibiciones de poderes despóticos. Vuestro libro no es la *historia*, sinó la *ilustracion* de la Revolucion francesa.

En lo que el escocés y el italiano se hallaban de acuerdo, era en el odio y en las maldiciones al materialismo, al mercantilismo y al ateismo de la sociedad moderna. Y Mazzini hacia eco á Carlyle, cuando éste lanzaba sus pintorescos y elocuentes sarcasmos:—«Ah!, nosotros hemos olvidado que el universo es una apariencia, en ropaje, bajo el cual se oculta la *idea divina*; nosotros confundimos la apariencia de las cosas con su esencia. Analizamos el arco iris, y no nos preocupamos mas del sol invisible que lo produce.... Creemos sin conmovernos que este universo es intrínsecamente un gran *quizás* ininteligible, pero exteriormente la cosa nos parece harto clara; con una ciencia de castores, medimos, analizamos, y con alegre desparpajo nos jactamos de aplicar el gran arcano que ha hecho palidecer á los titanes del pensamiento... ¿Pero qué? ¡El mundo por fuera no es suficiente claro! Es un corral de ovejas, una casa de correccion considerable, con grandes cocinas y mesas redondas, en las cuales es hábil aquel que puede tomar un buen lugar.—¿Qué necesidad tenemos de Dios? Sus leyes son trasformadas en principios del mayor *bienestar posible*, en perfeccionamientos gastronómicos, en expedientes parlamentarios. Los cielos encorvan sobre nuestras cabezas su cúpula azul únicamente para proporcionarnos un reloj astronómico, á fin de dar un punto de mira á los telescopios de Herschell. El hombre no cree ya en su alma, pero busca en vano una sal una tríaca que impida la corrupcion de su cuerpo! Infinitamente recurre á matanzas de reyes, á *bills* de reformas, á revoluciones francesas, á insurrecciones de Manchester y á instrucciones obligatorias. ¡Vanos paliativos todos, todos vanos remedios!

Mazzini describió á uno de sus viejos amigos el mal tratamiento y el suplicio que el terrible escocés hizo sufrir un dia á un pobre diablo que habia venido de Londres á hacerle una visita, y el cual tuvo la feliz idea de decirle que era necesario tratar de conseguir antes que todo la *felicidad* del pueblo. El desgraciado fué anonadado por un torrente de invectivas; los rayos seguian á los relámpagos, y la señora Carlyle, maravillada, tambien ella y mortificada, apenas pañó hasta la puerta, balbuceando palabras de excusa, al incauto visitante, turbado, aniquilado, mas muerto que vivo.

—¿Qué felicidad? ¿qué felicidad? (seguia rugiendo Carlyle aun despues de haber salido el visitante) el hombre ha nacido para trabajar,—y no para gozar. Cerrad vuestro Byron, y abrid un poco Goethe. ¡Locos de atar! El ideal está en vosotros mismos—el *ideal* es el momento *actual*, si trabajais con toda conciencia y segun vuestras aptitudes naturales. Trabajad y producid—aunque mas no fuese que la mas pequeña é infinitesimal fraccion de un producto, producid! Toda clase de trabajo, desde el mas intelectual hasta el mas manual, es sagrado y proporciona paz al espíritu humano.

Callar y trabajar, he ahí las dos *virtudes cardinales* de la humanidad. Callar, sí; solamente el silencio es grande: nosotros vivimos suspendidos entre dos silencios solemnes, el silencio de los astros y el silencio de las tumbas. Tambien las naciones callan hasta que habla por ellas el genio que es en su voz y su representacion. ¡Cuán grande es el silencio de los antiguos Romanos! La Edad Media tambien tuvo su silencio solemne—que estalló en el más sublime canto humano y divino, el poema de Dante. ¡He ahí las verdaderas voces de las naciones! Y cuando una de ellas no hace oir, la nacion por la cual habla es una nacion consagrada: es redimible aunque esté subyugada, desmembrada, envilecida. Vuestra Italia tan oprimida por el Austria es actualmente grande y una, porque la Italia tiene á Dante y le es concedido hablar; y un dia se hará oir. La Rusia es un coloso formidable, con muchas bayonetas y cañones, pero todavía no puede hablar; hasta ahora no es sinó un enorme monstruo mudo.... Pero algun dia tendrá tambien ella su voz, una voz heróica.

Y seguia, paseando de arriba abajo por la estrecha habitacion, como un leon inquieto en una jaula, sacudiendo la selva de sus cabellos grises, fijo en su pensamiento, y como hablando consigo mismo:—Sí, sí, cuando miro en torno la inmensa inanidad del mundo, amo meditar sobre el sagrado Imperio del silencio, pensar en los nobles hombres taciturnos esparcidos aquí y allá sobre la tierra, pensando en silencio, trabajando en silencio, y de los cuales ninguna crónica de diario jamás dice una palabra. Ellos son la sal de la tierra. Un país que no tiene hombres como estos es como una floresta de árboles sin raices—todas frágiles y caducas hojas.... Mirad la historia! Su obra, que trasforma, que renueva y que dura, es la de los héroes taciturnos.

Los grandes *blagueurs* hacen mucho ruido, pero no crean y no renuevan: son explosiones de cañon cargados con pólvora, incendio de pajuelas; fulgor y estrépito y humo de girándulas y de cohetes. Parece que se desploma el mundo.... Un minuto despues, al primer soplo de viento, todo desaparece, y el universo con sus antiguas estables montañas, con sus fúlgidos y tácitos astros, con sus mares azules, reaparece sereno é imperturbable... Todos los espíritus heróicos pasaron largos años en silencio, ántes de hablar y de obrar: Moisés, Isaías, Esquilo, Mahoma, Lucrecio, Juvenal, Dante, Miguel Angel, Colon, Spinoza, Cromwell, Napoleon, Beethoven...—Y luego, mirando á Mazzini con su mirada imperial y escudriñadora, agregaba:—«Vos todavía no habeis conseguido lo que deseais porque habeis discurrido demasiado: os falta la preparacion fundamental....»

Y Mazzini contestaba *callando*, con una sonrisa; una fina sonrisa generosa, mezcla de admiracion y de benigna ironía, que parecia decir: —Vuestra teoría del silencio le agradaria mucho al Austria!

Forman, escribiendo sobre Swinburne, dice que «llegó un dia en que la *Libertad* subrogó en su ánimo al *Amor*, y que el ideal republicano ocupó el lugar y aquietó el poder en su fantasía ya tenian hasta la pasion de *Afrodita*.» Aludiendo al pasaje que hizo el gran lírico de los *Cantos y Baladas* á los *Cantos de la Aurora*, al repentino cambio de cuerdas en aquella lira fulgurante de luz y de melodía, ¿cómo sucedió que el cantor de *Fragoletta* y de *Anactoria* se convirtió de pronto en el poeta del *Himno del Hombre*, del *Canto de la Bandera*, de *Mater triumphalis*, de *Mentana* y de *Adelaida Cairoli*? Y ¿cómo fué que tambien en el drama el poeta de *Chastelard* refrenó y corrigió el exceso lírico de las imágenes voluptuosas, y se convirtió en el *Bottwell*, en un preciso y severo investigador de la historia y del corazon humano?

La rápida trasformacion se debe á la influencia de José Mazzini. Y jamás la idea humanitaria tuvo á su servicio una voz mas poderosa, mas elocuente y mas fascinadora. Desde que calló la divina voz de Shelley, no se habia nunca oido estallar y fulgurar en el cielo del arte una tan luminosa y magnífica série de cantos como los *Songs before Sunrise*: batalla formidable inmortalmente combatida en favor de la democracia en sus formas extremas de emancipacion política, social y religiosa. El poeta no dejaba de ni siquiera á su isla natal, y á la industrial y egoista Inglaterra contemporánea, le repite en tono todavía mas audaz, los reproches y los gritos amenazadores de Milton y Sydney, de Byron y Shelley, evocando la gran imágen de la Inglaterra republicana de Cromwell. Este libro de canto, como las grandes *Sinfonías* de Beethoven y las *Contemplations* de Victor Hugo, es una de aquellas raras producciones de arte que recuerdan los aspectos y los efectos de los grandes espectáculos de la naturaleza.

La música y la luz que emanan de esas páginas, recuerdan los rumores de las tempestades del Océano, y del viento entre las florestas de los Apeninos. Como en un órgano de mil voces, la gama admirable corre desde el patético gemido hasta el grito atronador; parece que deba destapar las tumbas y galvanizar los muertos. Jamás se ha oido himno humano ó divino derramar torrentes de tan mágica melodía. El ímpetu lírico se desborda de un corazon que palpita con latidos generosos, y que abraza en su simpatía universal á toda la raza humana. Unicamente algunas páginas de los *Châtiments* y de la *Légende des Siècles* pueden ser parangonadas á la potencia magnífica de este volúmen.

Pero en las cuestiones estéticas, Swinburne, con su sentido exquisito de artista educado en el aura sagrada de Atenas, se alejaba esencialmente de las teorías de Mazzini. Swinburne no amaba tampoco la teoría Goethiana del *arte por el arte*, pero no podia admitir que la bondad ó nobleza del concepto pudiesen suplir á la belleza y perfeccion de la forma, ó compensar su falta. Antes bien, iba mas allá: la verdadera belleza era para él moralidad y verdad; y con su acostumbrado ardor de conviccion que da á su crítica el color y el calor de la poesía, escribió mas tarde en un famoso artículo sobre el *Annee terrible*, publicado en la *Fortnightly Review*, estas memorables palabras:

«La fórmula del *arte por el arte*, tiene, como muchas otras doctrinas, un lado verdadero y uno falso. Tomada en su sentido afirmativo es una preciosa é imperecedera verdad. Ninguna obra de arte tiene en sí vida y valor si no es ejecutada segun las reglas del arte; si no es ántes que todo y sobre todo un trabajo de positiva excelencia juzgándolo segun las leyes particulares de aquella categoría de arte á la cual pertenece.

Si las reglas y condiciones del arte no fueran observadas, y si la obra ejecutada no es suficientemente grande y perfecta en su género para ser considerada como un triunfo artístico, el poema, el cuadro, la estátua, constituyen una caida irreparable, y no le servirá de excusa cualquier muestra ó cualquier prueba de altos propósitos y de nobles intenciones. La ley del Arte no es la ley de la Moral. En moral, la accion es juzgada por la intencion; el ejecutante es aplaudido, excusado ó condenado, segun el motivo que lo indujo á obrar.

En arte, en cambio, lo importante no es tanto lo que os proponeis hacer, cuanto lo que haceis. Por consiguiente, el primer requisito del arte, es el mérito artístico. Al que no tiene esta indispensable cualidad no le serán tampoco tenidas en cuenta otras cualidades que pueda tener; cualquier mérito de aspiracion, sentimiento, sinceridad que posea, por mas admirables y útiles que estos puedan ser en otro órden de obras, en arte son sin méritos y sin loa, si falta el mérito de la ejecucion. El duro verso espartano, por mas recomendable que sea la doctrina que exponga y el deber que inculque en todos los buenos ciudadanos, es menos que nada en arte; mientras hay un valor superior á todo precio y pensamiento, en el Canto Lesbio consagrado á la fiebre sensual de una pasion amorosa. Nosotros afirmamos, por lo tanto, que el mérito de la poesía nada tiene que hacer con su designio ó intencion moral; que las alabanzas de César cantadas por Virgilio, ó de un Estuardo, si moduladas por Dryden, son preferibles á las mas generosas invectivas en pésimos versos que el amor de la patria y de la libertad pudo arrancar á un Bavio ó á un Settle.

Pero al mismo tiempo rehusamos abiertamente admitir que el arte, y el arte en su grado más elevado, pueda no ser inspirado y comprometido por sentimientos religiosos y moral s, por la ética ó la política de una nacion ó de un siglo. Nada quita, ántes bien, agrega un nuevo lustre á la poética suprema de Esquilo y de Dante, de Milton y de Shelley, el haber preferido poner su arte divino al servicio de aquellas ideas—como en nada disminuye la excelencia de otros grandes poetas, el no haber tratado esos solemnes argumentos. En una palabra, la doctrina del *arte por el arte* es verdadera en sentido positivo, falsa en sentido negativo; justa como afirmacion, absurda como negacion y exclusion.

«El arte es uno, pero el servicio del arte es diverso. Es igualmente absurdo pedir á Goethe, á Keats, á Coleridge, la obra propia naturalmente de un Dante, de un Milton, de un Shelley y vice-versa, y censurar la *Divina Comedia* en nombre del *Fausto*, el *Soneto sobre las Matanzas de Piamonte* en nombre de la *Oda sobre una urna griega*, y la *Oda á la Libertad* en nombre de *Kubla Khan*: no conozco nada mas extraño en la historia de la crítica, que el pervertimiento de ciertos escritores que se obstinan en condenar á un gran artista porque lo encuentran deficiente en las cualidades propias de otro artista, y que se asemejan á los que esperan coger uvas en los espinos é higos en los cardos, muy á menudo, empero, los vemos sorprendidos é indignados porque no encuentran racimos de uva en la higuera ó higos en la vid.»

A mi me parece que Swinburne ha planteado y ha resuelto bien la cuestion. La ejecucion es esencial en arte; y la libertad del artista debe ser ilimitada: deben serle permitidas todas las representaciones de la naturaleza y de la vida; serle concedido expresar todo lo que hasta sus obsecuedades *exclusivas*.

Mazzini hace notar con insistencia en sus escritos literarios los motivos naturales y humanos de esta exclusion,—y con acento de dolor señala los males que en el arte y la vida con las representaciones lascivas, y con aquello que él llamó *entonacion femenina* de la prensa. Y tiene razon.

La afeminacion quita junto con la energía y el corage, la frescura de la inspiracion y la firmeza de la ejecucion. Alfredo de Musset es un ejemplo insigne é inmortal. Al lado de los soliloquios apasionados, sinceros y penetrantes de las *Nuits* y de la divina elegía del *Souvenir*, y de las magnificencias líricas de *Rolla* y de *Namouna* ¡cuánta cosa pobre y hueca en esos dos volúmenes de poesias! hasta los culpables versos sobre el *Songe d'Auguste* y el pobre juguete sobre *Trois marches de marbre rose!* Y agregue á éstos, como ayudamente observa Swinburne, las seducciones y de las traiciones de Jorge Lovelace para con Clarice Musset, por cuanto Musset ántes de conocer á Jorge Sand era tal que se mantuvo hasta sus últimos dias.

En vez de decir, como dijo con fórmula realista el legislador francés del arte clásico, *rien n'est beau que le vrai*; se podria decir en arte que *rien n'est vrai que le beau*—tomando esta fórmula en su sentido mas lato, porque la belleza puede ser extraña y terrible y proporcionar deleite describiendo el dolor, y gustar aun tratando cosas horribles. La *Cenci* de Shelley, la Medusa de Leonardo, las brujas de *Macbeth*, los cuentos de Hoffmann y de Edgardo Poe, las estampas de Goya, son pruebas irrefutables. No empobrezcamos, no mutilemos, no nos recluyamos, el Arte—no empobrezcamos la crítica! Los mas grandes críticos son aquellos que han sabido comprender y juzgar con equidad las mas diversas representaciones de la vida, las mas variadas expresiones del Arte: los Lessing, los Goethe, los Taine, los Saint-Beuve.

Acostumbrémonos á comprender igualmente á Ariosto y á Milton, á Leonardo y á Rubens, á Botticelli y á Miguel Angel, á Leopardi y á Victor Hugo, á Rossini y á Wagner, á Macaulay y á Michelet. Excluyamos solamente la imitacion convencional, lo de gusto estragado y el industrialismo. Que lo que es copia, como los héroes griegos pintados y esculpidos bajo el primer Imperio, y los cancioneros petrarquescos del mil quinientos—y lo que es falso y malo, como las estátuas, los palacios y las iglesias romanas de mil setecientos—que lo que es industrialismo como ciertas novelas francesas de folletin escritas frecuentemente por dos ó tres escritores—sea relegado á un despiadado ostracismo. Pero sepamos, comprender, gustar y admirar todas las sinceras expresiones del Arte.

Hay en la vida pocos deleites tan puros, tan exentos de egoismo, tan serenos y sublimes como la admiracion de las verdaderas obras maestras. La lágrima de admiracion derramada por Winckelmann contemplando por vez primera el *Apolo de Belvedere*, es quizá la lágrima mas pura derramada por ojos mortales. Haber leido las obras de un gran poeta, admirado la Sixtina, oido las *Sinfonías* de Beethoven y el *Don Juan* de Mozart, visitado Roma, Florencia y Venecia, son los mas nobles placeres de la vida.

A thing of Beauty is a joy for ever!

Olvidabanse una cosa de las que la sana crítica deberia condenar y desterrar del campo del Arte, y contra la cual Swinburne vuelve á menudo á clamar:—y es la obra incompleta, la tentativa, el *press'a poco* de los llamados *genios no comprendidos*, los cuales para ocultar una radical é incurable incompetencia, hallan el pretexto de que no saben querer, y que lo que hacen es un indicio, es un relámpago de grandes incendios invisibles. No los creais! Son eunucos, fariseos que ultrajan el arte con sus fragmentos, muestras, proyectos, pequeños pensamientos, esbozos y fruslerías de toda especie.

No existen pintores mudos, ni pintores mancos. Es una verdadera imprudencia de la debilidad arrogante el querer darse nombre de poeta ó de pintor, sin otro título que un sentido susceptible é impresionable de la belleza exterior ó interior, que produce en ellos el prurito de cantar ó de pintar. «Los verdaderos poetas son pocos; y pocos los verdaderos pintores; y cualquier *vision* que tenga el aspirante, sino tiene la *divina facultad* de la ejecucion, no hará nada duradero. No hay preocupacion mas dañosa que la que afirma lo contrario. Es una droga que hace todavía mas débiles á los endebles, y que embriaga á los exaltados; que hace hacer de baladron al que apénas puede tenerse de pié, y dar leccion al que aun no ha aprendido á leer. Un hombre no puede granjearse un puesto entre los poetas con soñarlo y ambicionarlo, como el sueño y el deseo no bastan para poseer una mujer.»

Enrique Nencioni.

Ecos de todas partes

Recuerdos de otros cóleras.—Los médicos.—Una boda aristocrática.—El cuento del inglés.

(*De La Época*)

No puede abrirse un periódico español ó extrangero sin hallar uno ó varios artículos sobre el cólera. Pero como este decrece en Francia, y segun todas las probabilidades, en España nos veremos libres de él, no hay inconveniente en copiar los curiosos episodios que á propósito de la epidemia se refieren.

En 1831 el miedo al contagio era tal en Alemania que las casas de los coléricos se cerraban como una prision. Un agente de policía guardaba la llave y los vecinos de la casa le hacian á él los encargos mientras otros [illegible] á la hasta el último que recibia.

Los médicos visitaban los enfermos provistos de grandes capotes y de caretas de hule.

Cuando se trasportaba un enfermo al hospital, iba delante del carruaje que lo conducia un agente haciendo sonar una campana.

Por último, creyéndose que la piel de los gatos y los perros favorecia la propagacion del mal, se exterminaba aquellos inocentes animales.

—

En Italia tomaban el asunto de otra manera mas distinta y mas amena... hasta cierto punto. Así, por ejemplo, en Bérgamo se representó por entónces, con éxito extraordinario, un drama que tenia por título *El cólera morbo*.

Habia actores que representaban los atacados al experimentar los primeros síntomas: otros morian en medio de horribles convulsiones.

Un médico jóven y muy guapo aparecia al fin como un ángel salvador con un remedio que curaba infaliblemente todos los enfermos y obtenia en premio á su ciencia y su valor la mano de una hermosísima colérica...

—

Alberto Wolf ha hecho notar muy oportunamente en una de sus recientes crónicas, que así como en los dias de revolucion se ven por la calle rostros y fachas que solo aparecen en tales dias, así tambien en tiempos de epidemia salen á luz una porcion de mediquillos y doctorzuelos desconocidos que procuran llamar la atencion con folletos, artículos y anuncios, proponiendo el remedio único, seguro para el mal y recomendando como infalible un licor inventado por ellos, «que lo mismo—dice Wolf—puede servir para curar los calambres, que para devolver su lustre al calzado...»

—

El casamiento del príncipe de Ligne con Isabel de la Rochefoucauld es el acontecimiento mundano de Paris y el tema obligado de todos los cronistas de la *high life*.

Razon hay para ello; se trata del enlace de dos nobilísimas familias, célebres en los fastos históricos y heráldicos de la Francia y de la Bélgica, y que á sus timbres genealógicos han unido á veces los literarios.

En efecto, en la casa de Ligne, que remonta al siglo XVI, y cuyas tierras fueron erigidas en principado el año 1601, ha producido, entre otros ilustres varones belgas, á Cárlos José de Ligne, embajador en Rusia, muy amado en la córte de Austria, militar distinguido y hábil diplomático, el cual escribió una *Vida del príncipe Eugenio*, un *Ensayos sobre los jardines*, en verso, habiéndose publicado sus *Cartas y pensamientos* por Mad. Stael y sus *Obras escogidas* por Malte Brun.

Respecto á los Rochefoucauld, bien conocido es su nombre en la nobleza francesa, á la cual pertenecen desde el siglo XIV ó antes, procediendo de aquellos príncipes de Lusignan, Rey de Chipre uno de ellos en tiempo de las Cruzadas, y nadie ignora tampoco que un la Rochefoucauld fué el autor de un libro de *Máximas*, clásicas hoy sobremanera estimadas.

Y volviendo á la boda, diremos que se celebró el sábado último en San Francisco Javier. La iglesia estaba llena de flores y de elegantísimas y nobles damas; el obispo de Maurs bendijo á los contrayentes; los padrinos ó testigos, como se dice en Francia, eran los duques de Doudeauville y de Croy, y los príncipes Cárlos y Ernesto de Ligne.

La desposada vestia de raso blanco con riquísimos encajes en el velo y el vestido; ceñia por supuesto la corona de azahar, y llevaba grupos de las mismas flores en el cuerpo y la falda.

Las personas que asistieron á la ceremonia componian la flor y nata de la alta sociedad.

Entre los parientes, la duquesa de Bisaccia, la princesa de la Ligne y la condesa de Talleyrand, S. A. la duquesa de Chartres, la duquesa de Luynes, el príncipe de Joinville, el duque de Alenzon, la duquesa de Doudeauville, la condesa de la Tremouille y la de Harcourt, el duque Fit James, la condesa Potocka, el duque de Sabran, los condes de Montebello y otros muchos personajes de esta gerarquía.

Los novios y su familia se trasladaron á su casa en carrozas de gala, con lacayos á la zaga, de calzon corto, faroles de plata y tumbas de rica tela.

Despues de un breve almuerzo, los recien casados tomaron el tren para su castillo de Belvail en el Hainaut (Bélgica).

—

Ha muerto de mala manera en Niza el último de los Bellini.

Era nieto del famoso autor de *Norma*, y por reveses de fortuna habia acabado en zapatero. Tenia cuarenta y dos años y hallabase en el

hospital, desde una de cuyas ventanas del cuarto piso se precipitó estrellándose contra el suelo.

Para ponderar la calma de los ingleses ha referido un periódico esta anécdota que se remonta al tiempo de las diligencias:

«Iba en una de ellas, en el pescante, un hijo de la Gran Bretaña que hacía por vez primera el camino de París á Burdeos, en el cual se empleaba entonces tres dias largos.

El británico iba en el pescante y no cesaba de hacer preguntas al mayoral.

«¿Qué pueblo es ese? ¿Qué significa ese edificio? ¿A qué hora llegaremos al cambio de tiro? ¿Cómo se dice eso en francés?, etc., etc.»

El mayoral iba ya cargado de tanta pregunta, y despues de dos ó tres horas de soportarlas, se hartó y al interrogarle el consabido viajero, señalándole unos pavos:

—¿Cómo se llaman esos animales?

El mayoral repuso:

—Ingleses.

Callóse el aludido como un muerto y ya no despegó los lábios en dos dias ni una vez siquiera. Pero al entrar en Burdeos y encontrarse con una piara de puercos que cruzaba la carretera, se volvió al conductor del vehículo y le dijo con la mayor calma:

—¿Sabe Vd. como llaman á esos animales en Inglaterra? Pues les llaman ¡mayorales!

GACETILLA

(Á CARGO DE ...)

El general Villegas—El telégrafo comunica el fallecimiento de ese militar argentino, ocurrido en París.

El general Villegas era uno de tantos orientales que con sus penates han trasladado al país vecino la energía de nuestra raza, abriéndose camino de gloria en las empresas mas difíciles.

En mucha parte debe su prosperidad la República Argentina á la conquista de inmensos territorios sustraidos á la civilizacion por las tribus salvajes;—y es principalmente en esa lucha tremenda donde se distinguió Villegas, hasta el punto de alcanzar altísimo grado militar y especiales honores, antes que blanquease sus cabellos la nieve de los años.

Inscribamos el nombre del general Villegas en el libro en que el orgullo nacional recoge las hazañas y los méritos de quienes aquí nacieron y fuera de aquí desarrollaron sus excepcionales facultades en el brillante campo de la milicia.

El «Saturno»—Casi una cuadra, 93 varas de largo, mide el nuevo vapor de ese nombre construido en Glasgow por cuenta de la compañía «Mensagerías Fluviales.»

Entre saloncitos y cuartos tiene comodidad para 300 pasageros de primera clase.

A fines de Setiembre próximo saldrá de aquel punto.

Gioconda y Favorita—Cuando dije, en una de mis anteriores crónicas que Tobias Gorrio—ó mejor dicho Arrigo Boito—habia sacado el libreto de *Gioconda* del *Angelo* de Victor Hugo con leves modificaciones, lo hice confiado en la palabra, digna de fé, de un distinguido crítico francés, Mr. Clément.—La lectura de ese libreto me sacó de un error involuntario. Son muchas é importantes las alteraciones que el poeta italiano introdujo en la produccion del poeta francés.—Este se forja una historia veneciana para su uso y consumo; el poeta italiano, que la conoce mejor, la respeta mas.

En cambio diré que sus alteraciones dramáticas no son tan justificadas. El *Bárnaba* de Boito no se esplica como el *Homodei* de Hugo: el segundo, despreciado por *Catalina*, se venga denunciándola á su esposo; esto es *bajo*, pero es *lógico*; mas *Laura* no le ha inferido ofensa alguna á Bárnaba: ¿porqué la pierde este?—Para perder junto con ella á Enzo, se dirá.—Pero esto es un lujo de perfidias; porque *Bárnaba* que sabe quién es Enzo y que le está prohibido vivir en Venecia, con solo denunciarle le pierde sin necesidad de otras víctimas.

Y ¿qué me dicen vds. de la ocurrencia de exponer á la madre de *Gioconda* á ser hecha pedazos por el pueblo denunciándola como bruja? ¡Vaya un lindo modo de obtener el amor de su hija!

Apunto esas inverosimilitudes, para no incurrir en la tacha de optimista; por lo demas reconozco que el *libreto* de Boito es de un grande interés dramático y tiene trozos é imágenes de verdadera poesía, que han debido inspirar á *Ponchielli* y por eso me ratifico en elogiar la generosidad del autor de *Mefistófeles*, un libreto tan interesante y teatralmente bien hecho como el de *Gioconda*.

Lo resumiré brevemente, en obsequio á los que quieran ir esta noche á *Gioconda* y quieran conocer el argumento; indicaré de paso los mejores trozos musicales y los puntos en que mas se distinguieron los artistas y así acabaré mi tarea.

La ópera tiene un preludio divino, que en la *Scala* le valió á Ponchielli ser llamado cuatro veces á las tablas; aquí se perdió, gracias al *alboroto del cotorro*, como diria el pobre Juan Cárlos. Seria de desear que esta noche se le aprecíase cual se merece.

Acto primero—Patio del palacio de los Dux. —Decoracion espléndida que despierta la admiracion del público.—Coro festivo de marineros y pueblo, magnífico y muy bien ejecutado. Mientras *Bárnaba* (Verlini) que oculta su condicion secreta de espía del temible consejo de los Diez, bajo la aparente de cantor ambulante, se queja de ser despreciado su amor por la bella cantatriz *Gioconda* (Sta. Elena Theodorini), esta viene dando el brazo á su madre (Sta. Julia Ravogli) que es ciega. Esta alaba el cariño de su hija en una romanza

Figlia che reggi il trémulo

á la que la Sta. Ravogli ha conservado todo su tinte patético.

Gioconda la consuela dulcemente; *Bárnaba* amenaza en voz baja. La ciega se sienta aparte para rezar; *Bárnaba* quiere asirse de *Gioconda*, pero esta huye. Viene el pueblo que festeja á los vencedores de la regata y, por aquello de *tras cuernos palos*, se mofa de los vencidos. *Bárnaba* insinúa á uno de estos que perdió porque su bote está hechizado por la ciega. La calumnia hace su efecto. El pueblo deja el juego de los dados y se apodera de la ciega para matarla.

Gioconda y Enzo (príncipe de Santafiore, disfrazado de patron de buque, amante de *Laura* é idolatrado por *Gioconda* á quien no ama sino como hermana) entran y piden en vano por la ciega. Esta seria perdida sino sobreviniesen el patricio Alvise Badoero, uno del Consejo de los Diez y su esposa Laura (la que debia haberse casado con Enzo á quien adora y que la idolatra.)

...

estasiasta ovacion.—La decoracion del palacio de la *Casa de Oro* es soberbia.

Acto cuarto—Pobre habitacion de *Gioconda* en la isla de la *Giudeca*.—Traen á Laura adormecida.—Gioconda la hace llevar sobre la cama. Vence la tentacion de los celos. Llega Enzo; Gioconda trata en vano lograr su amor y le irrita diciéndole que sustrajo del sepulcro el cadáver de Laura, para ultrajarla. Miéntras Enzo enfurecido quiere matar á Gioconda, óyese la voz de Laura. Sorpresa de Enzo. Esta y Laura bendicen á Gioconda y huyen.—Sobreviene Bárnaba quien reclama el cumplimiento del pacto. «Te ofrecí mi cuerpo; aquí lo tienes, dice Gioconda y se mata. El telon cae sobre el furor de Bárnaba.

Musicalmente hablando, todo este cuarto acto es sublime.—La Theodorini raya en él á una altura elevadísima y subyuga al público estático.

Tamagno, es grande tambien y arranca de su pecho notas excepcionales.

El efecto es indescriptible.

La ópera es puesta en escena de un modo digno de su mérito artístico excepcional; las masas corales é instrumentales son inmejorables; el público, para ser justiciero debiera haber llamado á la escena tambien al empresario Ferrari.

Quedaríame mucho mas que decir sobre *Gioconda*; lo reservo para la crónica de la segunda representacion anunciada para esta noche.

Por lo que toca á *La Favorita* seré homeopático.

Los tres primeros actos, muy frios, hacian temer una catástrofe; mas en el cuarto las cosas mejoraron y así la señorita Medea Mey (*Leonor*) como el tenor Figner (Fernando) quien dijo con gracia el *Spirito gentil*, obtuvieron muestras de aplauso.

Coros y orquesta muy bien.

Delta.

El divorcio—Vemos en un periódico francés que solo para los tribunales de Paris hay tres mil demandas con objeto de trasformar en disolucion de matrimonio las separaciones de cuerpo ya decretadas.

Esta es la primera consecuencia de la promulgacion de la ley de divorcio, por la que tanto trabajó Mr. Naquet.

Lloremos—Una noticia tristísima para los aficionados al ajedrez.

Mr. Morphy, el rey de los jugadores, el que venció á todos y cada uno de sus adversarios en el Congreso de 1857, ha fallecido en Nueva Orleans.

La sucesion de esta dinastía de jugadores de ajedrez se la disputan hoy un jugador polaco y otro norte-americano.

Mr. Morphy no tuvo rival en Europa.

Cuéntase de él que jugó una vez siete partidas sobre otros tantos tableros al mismo tiempo, vuelto de espaldas á los tableros, y que siguiendo de memoria el juego en todos ellos, solo perdió una partida.

El célebre jugador ha muerto á los cuarenta y siete años, y hacia próximamente diez que tenia abandonado por completo el tablero.

Que le den chocolate—El dueño del establecimiento de *Pompas Fúnebres* de Marsella ha pedido á la municipalidad una indemnizacion de 10.707 francos, fundado no solo en que la epidemia hace imposible los funerales de lujo, sino en que la mayoría de los parroquianos no pagan á la compañía á pretexto de que el municipio no permite que los cadáveres permanezcan ni un solo instante en la casa mortuoria.

Caricias—El intrépido domador Mr. Seeth, que en la actualidad se halla en Lisboa exponiendo al público sus leones, fué atacado por uno de ellos al entrar en su jaula y cogido con tal ferocidad, que le causó diez heridas en el brazo y pierna izquierdos.

Correspondencia—(Véase la seccion marítima)—Hoy saldrán: el *Guaraní* y el *Centauro*, para Asuncion y escalas; el *Rio Paraná*, para Buenos Aires.

Rectificacion—(A solicitud del Sr. Mellado) —Es inexacta la siguiente noticia de *La Tribuna Popular*:

«El señor don José Mellado, director del periódico *La Colonia Española* llamará á sus colegas de la prensa á una reunion para tratar sobre el incidente ocurrido hoy en la calle del Cerrito entre el señor García Santos y don Teófilo Diaz que le agredió.

«En esa reunion se definirá la actitud de la prensa.»

Veredicto—En la ciudad de Montevideo á 27 de Agosto de 1884, estando en audiencia el Sr. Juez Letrado del Crimen de 2.º turno, Dr. D. Jorge H. Ballesteros, y los Sres. D. Vicente Villalba, D. Fernando Moratorio, D. José E. Belo y D. Ignacio C. Rebollo, jueces de hecho en la presente causa seguida de oficio por el Ministerio Fiscal contra Manuel de los Santos Oliveira por herir á Simon Casal; prévia lectura de autos y demás requisitos de derecho, estando presente dicho procesado, el Tribunal, por ante mí el actuario, declaró lo siguiente:

1.º Que está probado que en veintitres de Setiembre de mil ochocientos ochenta y tres, hallándose durmiendo Manuel de los Santos Oliveira en una pieza que ocupaba en la casa de Simon Casal, en la ciudad del Salto, éste, á pretexto de haber Oliveira ofendido de palabra la dignidad de su esposa, le intimó injuriándole el desalojo inmediato de dicha pieza.

2.º Que está probado que en seguida se puso Oliveira á prepararse para verificar el desalojo; volviendo á los pocos momentos Casal al cuarto ocupado por Oliveira, se tomaron en palabras, dando esto motivo á que Casal diera á Oliveira una bofetada.

3.º Que está probado que á consecuencia de este hecho y trabándose en lucha Casal y Oliveira, este infirió á aquel seis heridas con una cuchilla.

4.º y último. Que está probado que Casal y Oliveira fueron separados de la reyerta por la esposa de Casal y una sobrina de este, recibiendo Oliveira dos heridas.

Y lo firman por ante mí de que doy fé.

BALLESTERO.

Moratorio—Villalba—Rebollo.

Pro Patria—*El Ferro-carril* contiene el siguiente telegrama, datado ayer en Rio Janeiro:

«Espléndida fiesta en la noche del 25.

Hubo banquete de 50 cubiertos, asistiendo todo el gobierno, el Cuerpo diplomático y altas notabilidades políticas.

Reinó mucha cordialidad: cerráronse los brindis en este órden:

El Presidente del Consejo de ministros por el General Máximo Santos, Presidente de la República Oriental.

El Ministro Vazquez Sagastume, por el Emperador del Brasil.

El ministro oriental ha sido muy felicitado.

...

Sombreros y camisas de Paris—Por mayor y menor, de Agustin Pietrascaprina, sucesor de Santiago Staricco; depósito calle Rincon ... Montevideo. 27

Para retratarse—Por cualquier suma acuda Vd. á

LA FOTOGRAFÍA DE J. P. CHABALGOITY, CALLE 18 JULIO N.º 175 (casa colorada) tan conocida por su baratura y buen trabajo, que toda ponderacion es pálida en relacion á lo que es.

Retratos perfectos, cuadros elegantes y Precios sin rival. 11.º 1 año

PAPEL

PARA EMPAPELAR PIEZAS

En la **Papelería de Galli y Ca**, se reciben periódicamente las novedades que aparecen en los principales centros de produccion.

Desde que la casa ha quedado instalada en su nuevo local calle 25 de Mayo esquina Ituzaingó, todos los precios han sido notablemente rebajados.

Se acaba de recibir un espléndido surtido en gustos nuevos.

1962-en30

Muebles hamburgueses, última novedad, riquísimos, regulares y muy sencillos, los hay en la mueblería de los señores B. Caviglia y Hno., calle 25 de Mayo número 330. Todas las personas en general, desde las mas ricas hasta las mas pobres, que quieran emplear bien su dinero, no dejen de visitar esa casa, seguros de que saldrán muy satisfechos.

Ninguna mueblería tiene ni tantos muebles ni tan elegantes, ni tan sólidos.

En telas y alfombras hay tambien un surtido variadísimo.

Los trabajos de tapicería en general se hacen todos en crin animal preparada en Europa.

Los precios no sufren absolutamente competencia alguna.

114

Virginio Mezzera—18 de Julio 35—Es la mejor fábrica y depósito de muebles y tapicería, la que vende mas barato y garante la exportacion.

Nadie debe comprar muebles sin visitar esa casa para convencerse. 23

TELEGRAMAS

Buenos Aires, 27 de Agosto.

Una casa española de esta plaza recibió un telegrama anunciando ... nos casos de cólera ...

...

Falleció el general ... Villegas.

...

Falleció el Rey de ...

En los funerales ... cientos súbditos.

...

En vista de la ... epidemia del cólera ... de vapores *Société G...* paquetes reasuman ...

...

Se hicieron numero... cito.

—Los diputados ... el presupuesto relativ...

Se reunirá el Parla... resolver el conflicto.

Valparaíso ...

El Congreso boliv... exige la extradicion ...

—Los civilistas ... de 100.

—Cáceres pierde ...

Buenos Aires ...

Se dice que se ... por italiano *Nord-América* ... en regla.

—*La Union*, diario ... al Ministro de Hacien...

—En el Congreso ... cion al Presbítero Ri... del *Syllabus*. *La Union* ... na íntegro el discurso ...

—En breve será ... cional una solicitud ... rianos pidiendo la am...

—Se decretó ... sa de gobierno.

—El trasporte *Villa...* destino á la isla de los ...

—El importante ple... sido fallado definitiva... teaux.

—El Gobierno de la ... cretó celebrar una Ex... próximo, coincidiendo ... inauguracion del ferro...

—Será destituido el ... Ezequiel Morcillo, fu... mejor servicio. El Fis... gado de encausar al ...

—El mayor Lopez ... correr las provincias ... soldados para remont... infantería.

—Del proyecto de ... primió la parte relativa ... Guardia Nacional.

Buenos Aires ...

La Comision del Pr... mento de s ellos prop...

—El General Sarmi...

...

Julio Arboleya y Ca.

... mercaderías.—En su casa, Rincon 82 y 84 HOY juéves 28 del corriente, á las 12 en punto, se procederá á la venta de un completo surtido de mercaderías para la estacion entrante.

A las 2 de la tarde en punto

Con intervencion de los señores Agentes de Seguros correspondientes y cuenta y órden de quien corresponda, lo siguiente desembarcado en estado de avería:

1 cajon con 200 docenas calcetines de color, 1 fardo con 20 piezas, 648½ yardas, cotin algodon doble ancho, en estado de avería. 2140-ag27

Maggiolo y Castro

Importante remate de mercaderías—En nuestra casa, calle Rincon núm. 95.

El viérnes 29 del corriente, á las doce en punto, procederemos á la venta de un variado surtido de mercaderías para la estacion entrante. 2153-ag28

Carballo y Ca.

857 Sacos Azúcar (con avería)—En el muelle de Capurro—Con intervencion de la Direccion G. de Aduanas.

El viérnes 29 del corriente, á las doce en punto, procederemos á la venta por órden y cuenta de quienes corresponda, de lo siguiente:

EN LOTES Á LA VISTA

857 sacos azúcar Pernambuco (con alguna avería). 2151-ag28

Por los mismos

... comestibles, lozas, cristalería y artículos en general—En su casa calle Zabala número 52.

El viérnes 29 del corriente, á las doce en punto, procederemos á la venta, por órden y cuenta de quien corresponda, de un variado surtido de artículos del ramo. 2153-ag28

AVISOS OFICIALES

Direccion de Patentes de Rodados

De acuerdo con lo resuelto por el Superior Gobierno, se avisa á los contribuyentes que la Receptoría del ramo, expedirá las medias patentes desde el 26 del corriente hasta igual fecha del próximo mes de Setiembre, todos los dias hábiles desde las 10 de la mañana hasta las 4 de la tarde. Vencido ese plazo comenzará la revisacion.

Montevideo, Agosto 23 de 1884.

2128-st23 *La Direccion.*

Direccion General de Aduanas

AVISO

De conformidad con la autorizacion superior de fecha 29 de Julio ppdo., se hace saber al comercio:

1.º Que no habiendo sido derogado el artículo 258 del Reglamento de Aduana, las disposiciones que contiene referentes al detalle de los bultos de mercancías en depósito, deben cumplirse estrictamente en la forma que determina el citado artículo.

2.º Se señala el plazo de treinta dias improrogables para que las mercancías que existen sueltas abusivamente en el depósito de detalle, sean despachadas, ó reenfardadas y renovado el depósito.

3.º Las mercancías existentes en dicho depósito, que dentro del plazo señalado en el artículo 1.º no cumplan las precedentes disposiciones y tengan cumplidos dos años de depósito, se considerarán abandonadas y se procederá como lo dispone el artículo 237 del Reglamento de Aduana.

Los artículos 237 y 258 del Reglamento, dicen así:

Art. 237. Se considerarán abandonadas las mercancías en los casos siguientes:—1.º Cuando los dueños ó consignatarios las declaren tales por escrito.—2.º Cuando por deterioro ú otro motivo no puedan ser conservadas en depósito y el dueño no ocurriese á despacharlas, despues de ocho dias de notificado ó publicado el aviso.—3.º Cuando despues de despachadas no las retirase el despachante á los tres dias de ser llamado por avisos.

Art. 258. Los bultos de mercancías podrán detallarse en un almacen especial, destinado al efecto en la Aduana, reembarcándose una parte, introduciéndose al consumo la otra, ó bien depositándose nuevamente el resto; mas en este caso, los bultos fraccionados deberán ser cerrados y acondicionados á satisfaccion de la Alcaidía, formándose por el depositante el inventario exacto del contenido, que se custodiará en la expresada oficina.

Montevideo, Agosto 1.º de 1884.

1981-st2 *Andrés Avelino Gomez.*

...

Los que prefieran quedar en el Cerrito ó en la Union, podrán hacerlo en las Plazas habilitadas con ese objeto.

Montevideo, Agosto 9 de 1884.

2033-st9 *La Direccion.*

AVISOS

Al comercio El que suscribe participa haber vendido á don Antonio Bravo—el dia 22 de Julio próximo pasado,—el almacen al menudeo de su propiedad, sito en la calle Uruguay número 566, esquina á Tacuarembó;—todo el que se crea acreedor por cualquier concepto al establecimiento referido hasta la fecha en que fué vendido, debe presentarse dentro del término de cinco dias, á contar de la fecha del presente aviso, en la casa calle Mercedes número 102, esquina á la de Convencion.—Montevideo, Agosto 23 de 1884.—*Luis Solari.* 2148-st2

Al público Y AL COMERCIO—Participo que he vendido las existencias de mi almacen al por menor, situado en la calle de Médanos números 19 y 21, esquina á la de Nueva York. Todo el que tenga que reclamar lo verificará dentro de los cinco dias á contar desde la fecha.—Montevideo, 27 de Agosto de 1884.—*Cárlos Castiglioni.* 2156-st2

Al público Y AL COMERCIO—Participo que con esta fecha he comprado las existencias del almacen al por menor, situado en la calle de Médanos números 19 y 21, esquina á la de Nueva York. Todo el que se considere con derecho contra el vendedor, podrá hacerlo dentro de los cinco dias á contar desde la fecha.—Montevideo, 27 de Agosto de 1884.—*José Vasques.* 2155-st2

A las señoras Y SEÑORITAS—Rogámosles que antes de tomarse una fotografía se fijen bien en el mas ó menos gusto que tienen algunos fotógrafos para sacar partido de las figuras, dándoles una linda y elegante posicion, una luz suave y armoniosa y una espresion natural y agradable al semblante que haga dar una idea ventajosa del original. Prevenímoles tambien que la hora mas conveniente para hacerse un lindo retrato es de once á tres.—**Los niños aunque se muevan no importa**, tal es la rapidez asombrosa con que se les toma sus fotografías; siempre en posiciones naturales y propias de su edad.—**Ya sabe el pueblo** que esta es la única casa en Montevideo, que hace los magníficos retratos *al carbon inalterables*. Hacemos tambien copias de antiguos retratos al tamaño que se quiera, sobre porcelana, acuarela, tinta china y carbon.—**Fleurquin y Ca.**, calle Rincon número 55. 141

Al público Y AL COMERCIO—Participo que he vendido mi almacen al menudeo, sito en la calle Miguelete número 237, al señor don Juan Garri; si alguno tiene algo que reclamar se presentará en los cinco dias á contar desde esta fecha, pasado dicho término no se oirá reclamo alguno contra dicha casa.—Montevideo, Agosto 26 de 1884.—*José Vasquez.*—*Juan Garri.* 2138-ag31

Alquílase Un edificio con un grande almacen como para depósito, y encima un palomar, en la calle de Yaro entre Uruguay y Paysandú. Para tratar ocúrrase á la calle del Uruguay número 567.

Anteojería Y MERCERÍA DE LUIS BANCHIERI—Grande y variado surtido de anteojos y lentes de todas clases, anteojos para campo y marina, gemelos para teatro de diferentes gustos y clases, cristales de roca garantidos. Se fabrican y se componen toda clase de anteojos: surtido de vidrios y cristales para repuesto en general; por mayor y menor. Calle Ituzaingó, número 132. 64

Al público Y AL COMERCIO—Hacemos saber al comercio que la casa que giraba en el Paso de los Toros (al Sud), bajo la razon social de Modesto Rodriguez y H.º, por arreglos particulares, ha pasado á don Gabriel Lema, quien se ha hecho cargo del activo y pasivo de dicha casa, bajo las condiciones convenidas, segun escritura pública por ante el escribano don Antonio Marroche.—Paso de los Toros del Rio Negro, Sud, Julio 19 de 1884.—*Modesto Rodriguez y Hno.*—*Gabriel Lema.* 1896 ag30

Al comercio Los que suscriben participan que con esta fecha han disuelto la sociedad que tenian en la fonda sita calle Cerro Largo números 96a y 96c, quedando á cargo del activo y pasivo el sócio Francisco Fernandez Castrelon.—Montevideo, Agosto 23 de 1884.—*Francisco Fernandez.*—*Benito Fernandez.* 2133 ag29

Berra (F. A.) ABOGADO—Tiene su estudio en la calle Sarandí núm. 205. 130

Chocolate DE LA COMPAGNIE FRANÇAISE (PARIS)—Se vende en las mejores casas introductoras de Montevideo. 2145 nb26

Cotejo de firmas y de toda clase de documentos por el calígrafo Zenon J. Soler.—Calle Buenos Aires número 234. 137

Cándido Irazusta MÉDICO CIRUJANO Ofrece al público sus servicios profesionales.—Dá consultas gratis de 12 á 2 p. m. en su domicilio, CALLE URUGUAY NUM. 371 1866 perm

Casa de préstamos Descuentos, compra ventas y comisiones, calle Buenos Aires, núm. 273 (Pasiva). En esta casa se facilita dinero sobre alhajas, muebles, efectos de comercio; Deuda Pública y demas objetos de valor, tambien se descuentan vales de buenas firmas y se compran sueldos de reparticiones públicas con módico descuento. Horas de oficina, de 8½ de la mañana á 5½ de la tarde. 108

C. Claramunt Calle Ibicuy 307 Se encarga de vender casas, quintas, campos y terrenos; procura dinero sobre hipotecas, descuenta vales, conformes, etc. 2028 perm.

Campo en venta Se ofrece en venta un campo de pastoreo, área alrededor de dos léguas, cercado con buenos postes de ñandubay y alambre. Corrales y poblaciones de primera clase. Títulos perfectos. Está ubicado en el Departamento del Salto.—Los interesados pueden dirigirse al escritorio del corredor Ascencio Barcos, calle Zabala núm. 110—Montevideo, Agosto 4 de 1884. 1994 set.4

Dependiente Que sabe cortar, se ofrece uno para un registro tiene buenas recomendaciones. Dirigirse calle 18 de Julio 412. 2132-ag29

Dependiente DE ALMACEN—Se necesita un jóven práctico en el ramo y con recomendaciones, sin las cuales es inútil presentarse. En esta imprenta darán razon. 2143 ag29

Dr. Pertile OCULISTA—Consultas de mañana de 10 á 11; de tarde de 2 á 3. Calle 25 de Mayo número 459. 142

Dr. Fort (De la Facultad de París)—Médico Cirujano y Partero—Especialista en las enfermedades de la vista y de las vias urinarias—Habiendo fijado su residencia en esta ciudad, ha mudado su consultorio á la calle Convencion número 189, esquina 18 de Julio.—Horas de consulta, todos los dias de 1 á 3.—Para los pobres, de 11 á 12.—Visitas particulares y consultas. 143

Dr. Salvador Destefano Médico-cirujano, OCULISTA.—Consultas todos los dias de 1 á 3 de la tarde.—Gratis á los pobres.—Calle Soriano número 167, esquina Rio Negro. 1898 perm

Lámparas «Ideal» SISTEMA SIN TUBOS reformadas á las recibidas anteriormente. Los señores Cárlos Deluchi y Compañía, introductores, acaban de recibir una clase de lámparas á kerosene, cuya luz rivaliza con la del gas y son exentas de toda clase de explosion, las que recomendamos á las familias y al comercio en general, como una gran economía de kerosene y tubos. Unico depósito y punto de venta, en la misma casa calle 18 de Julio número 159 esquina Dayman 1750 perm.

No mas humedad ENRIQUE CASTIGLIONE pone en conocimiento del público en general que viende las inutilidades que hacen para sacar las humedades de los edificios, ha decidido hacer una rebaja considerable en trabajo de ASFALTO, única materia y único poseedor para dicho efecto, donde no presenta dificultad ninguna y que puede garantir por su larga esperiencia de *once años* en el pais donde los primeros trabajos están en debida forma—Calle Canelones 331, y Paraná 37. Montevideo. 42

Panadería Se vende una de las mejores de Montevideo con buenos repartos y buen despacho al mostrador. Para tratar dirijirse con carta en esta imprenta á las iniciales M. D. T. Montevideo. 2111 ag30

Pedro Clerc Antiguo Armero, avisa á su clientela que ha trasladado su casa de la calle de 25 de Mayo núm. 235 á la de Mercedes 201, donde se ocupa especialmente de **ortopédica, de bragueros y de lo que concierne á cirugía.** 2064-st15

Peones Se precisan para un tambo: es inútil se presenten si no están prácticos en ordeñar y con preferencia á los que sepan ordeñar yeguas ó burras. Dirigirse calle Agraciada núm. 116. 136

Ramiro Arana Contador, Liquidador y Balanceador Público.—Escritorio, calle Andes número 237. 2076-st16

Se alquila Una pieza para hombre solo, en una casa de familia, á dos cuadras de la plaza Constitucion; dirigirse á esta imprenta bajo las iniciales M. R. 2136-ag29

Té Té Té Clases extra-finas, que se recomiendan á los amantes de lo bueno. Hay en venta de varias clases y precios.—Sarandí núm. 173.—*J. K. Theobald y Comp.* 145

Teneduría de libros PRACTICAMENTE Por el profesor N. Merlino, Contador y Liquidador público.—Los que deseen aprender prácticamente y con su respectiva contabilidad la teneduría de libros por ambas partidas, ocurran á la calle Ibicuy número 303, entre Canelones y Maldonado. Se dán lecciones en general, elementales y superiores, de los idiomas español, italiano, francés y latin, ya sea particularmente ó en colegios, y se encarga de arreglar y llevar la contabilidad en toda casa de comercio.—El dia 15 de cada mes se empezará un nuevo curso de Teneduría de 7 á 9 de la noche en el Colegio Internacional, calle Arapey núm. 103. 1640-perm.

Vinos portugueses A DOMICILIO—Participamos al público que acabamos de recibir vinos de mesa portugueses, completamente puros, como ser Collares, Bairrada, Lisboa y Virgen.—Precios módicos y se mandan á domicilio.—*Pinto Irmao y Ca.*—**Calle Zabala núm. 69.** 1961-ag31

Zorrilla de San Martin (ABOGADO)—Ha abierto su estudio en la calle Treinta y Tres núm. 194. 95

50,000 $ oro Se necesita tomar préstamo por dicha suma, ofreciendo en garantía propiedades que representan valor por el doble—Los interesados pueden mandar tomar sus informes al Escritorio del corredor Ascencio Barcos, calle Zabala 110, de 12 á 4 p. m.—Montevideo, Agosto 19 de 1884. 2097-ag29

Juzgado Nacional de Hacienda

De mandato del señor Juez Letrado Nacional de Hacienda, doctor don José L. Vila, y á solicitud de D. José A. de Freitas, en los autos que sigue como cesionario de los herederos de D. Manuel Martinez da Silva, denuncian lo un campo fiscal sito en el Departamento de Tacuarembó, entre Tres Cruces y Carpintería, lindando por el Norte con el expresado Arroyo Carpintería y por el Sud, Este y Oeste el arroyo Tres Cruces, compuesto próximamente de seis suertes ó sean once mil novecientas cincuenta y tres hectáreas setenta y seis áreas y noventa y cuatro centáreas; se va á practicar la mensura de ese campo, prévia la citacion de linderos y demás que establecen los artículos 1216 y siguientes del Código de Procedimiento, cuya operacion practicará el agrimensor público don Pascual Ipatta y presidirá la autoridad judicial que designe el señor Juez Letrado de aquel Departamento; lo que se hace saber al público, de conformidad á lo que dispone el artículo 1219 del Código antes mencionado.—Montevideo, Agosto 21 de 1884.—*Julian Muñoz*, Escribano Auxiliar de Gobierno. 2149-st27

Tram-vía del Reducto

Se previene al público que en los dias **domingos y de fiesta, de buen tiempo,** todos os trenes de esta empresa que salen de la Ciudad desde las 9 a. m. para entrar por el Camino Millan hasta el Puente de las Duranas, distinguiéndose con una bandera blanca con la denominacion «Prado», seguirán hasta el Paso del Molino por el camino Castro, pasando por la entrada al Prado que queda á 50 varas de distancia del Hotel, ofreciendo la ventaja á los pasajeros que vayan al Prado por otros trenes, de tomar el del Reducto en la esquina de la Plaza del Paso del Molino hasta la entrada al Prado, por donde pasará cada veinte minutos.

Los pasajeros que tomen pasajes para Artigas, pasarán con el mismo boleto á un tren en combinacion, que hará el servicio desde la curva Castro hasta la esquina Artigas y vice-versa.

Montevideo, Agosto 9 de 1884.

2026-st8 *El Administrador.*

LIGA INDUSTRIAL

AVISO

Con arreglo á lo acordado por la Comision encargada del estudio de la «Ley de Patentes», se previene á todos los miembros de la «Liga Industrial» y á los industriales en general, que en la gerencia de la «Liga» se recibirán todas las comunicaciones, datos ó conocimientos referentes á estos trabajos para ser entregados inmediatamente á dicha Comision.

Iguales informes podrán ser comunicados verbalmente á la Comision en dias de sesiones ó particularmente á cualquiera de sus miembros.

Montevideo, Marzo 31 de 1884.

El Secretario.

DIRECCION GENERAL DE Instruccion Pública

Secretaría de la D. G. de I. Pública.

Montevideo, Agosto 19 de 1884.

Llámase á concurso para proveer por oposicion el empleo de maestra de la escuela de 2.º grado de niñas núm. 4, del Rosario (Departamento de la Colonia), cuyo acto tendrá lugar el 29 del corriente, á las ocho de la noche, en el local de la Corporacion.

Las solicitudes de las aspirantes se recibirán en esta oficina hasta la una de la tarde del dia del concurso.

2102-ag.29 *El Secretario General.*

...

VINOS FINOS

Licores, conservas y comestibles en general, se encuentra únicamente en los almacenes de

HIPÓLITO GARCIA

136—CALLE CERRITO—136

(Entre Zabala y Misiones)

ALMACEN DE LONDRES

135—CALLE ITUZAINGÓ—135

(Entre 25 de Mayo y Rincon)

PRECIOS MÓDICOS

69.dp ¼ 3ª páj dpm

AMIGO DE TODOS

PÍLDORAS HOLLOWAY

Millones de personas, en todas las partes del mundo, recomiendan dichas Píldoras como el

Mejor restaurativo

de la salud que se conoce. Ellas curan todas las afecciones

Del corazon, del hígado, del estómago

de los riñones y de los intestinos y remueven la acrimonia, la flatulencia y la cardialgia, expulsando de la sangre toda impureza fortaleciendo completamente el sistema nervioso y dando un tono saludable á la organizacion en general.

UNGÜENTO HOLLOWAY

Este maravilloso bálsamo sana infaliblemente las heridas antiguas, las llagas

Y LOS MALES DE PIERNAS Y DE PECHO

Por medio de su influencia las úlceras virulentas toman muy pronto un aspecto convaleciente y desaparecen. Jamas deja este Ungüento refrigerante de producir una cura perfecta de las

AFECCIONES DE LA PIEL

los constipados, las toses y el reumatismo, aun cuando se ha apelado en vano á todos los demas remedios.

Las Píldoras y el Ungüento únicamente se fabrican en

N.º 533, OXFORD STREET, LÓNDRES

y se venden por todos los principales boticarios del mundo civilizado, con instrucciones para su uso en casi todos los idiomas.

Antes de comprar, examínese con muchacautela el rótulo en el bote ó la caja, para cerciorarse si está la direccion de 533 Oxford Street, London, pues si no está, entonces se trata de perpetrar un descarado engaño.

GRAN CENTRO DE MÁQUINAS AGRÍCOLAS

Depósito y exhibicion; AGRACIADA esquina NUEVA-YORK

EN VENTA

La mejor trilladora conocida hasta la fecha de Clayton y Shuttleworth—Garantida superior á cualquier otra.—Hay de todos tamaños con quemadores de paja y con magulladores de paja.

EN VENTA

Toda clase de repuestos para trilladoras y sus motores—Aceite lubrificador y aceiteras—Correas, cocinetes y se encargan de la compostura de trilladoras y motores comprados en la casa.

La sin rival Segadora y Atadora «LA GUERRERA»

EN VENTA

Garantida la mejor de todas cuantas se han fabricado hasta la fecha.—Atador como ninguno por su sencillez y precision.—No puede errar atado no fallando el hilo.—Venta garantida.

EN VENTA

Repuestos para Segadoras á precio de fábrica lo que no hace nadie.—Precios ínfimos.—Las máquinas se entregan armadas y funcionando en las chacras de los compradores.

La máquina que no trabaja á satisfaccion del comprador puede devolverse y la admitimos sin gasto para el que la hubiese llevado, tal es la seguridad que tenemos en su perfeccion.

En venta tambien arados perfeccionados, aventadores, rastras, rastrillos, desgranadoras, guadañadoras perfeccionadas, etc., etc.—Tambien máquinas á vapor de todas clases y fuerza, así como cilindros sistema Austro-Húngaro, para el nuevo sistema de molienda.

En la República Argentina, Depósito y venta **J. K. Theobald y Ca., calle Bolívar, 197, Buenos Aires.**

1999-oct 5-dpm **Castellanos y Deluchi, J. K. Theobald y C.ª**

ARMERIA, CUCHILLERIA, QUINCALLERIA

Casa introductora y de comisiones, fundada en 1858, premiada en las exposiciones de Chile en 1875 y de Paris en 1878

CHILE 1875 — MARCA DE FABRICA REGISTRADA — PARIS 1878

Casa en la Confederacion Argentina 170—Calle Córdoba—172 Rosario de Santa Fé

Casa en el Brasil Rua Andrade Neves—106 Pelotas

Fábrica en Bélgica, Rue Jonfosse 22 Liége

BROQUA & SCHOLBERG

(SUCESORES DE GAQUEREL)

Calle del Rincon 139—Montevideo

Ventas por mayor y menor, comisiones á precios módicos

Armas y cartuchos de todas clases, sistemas, procedencias y precios.

Artículos Christofles, Rodgers, suecos, alpacas; de esgrima, para médicos, dentistas, cazadores, militares, estancieros, barberos, especiales para regalos, etc., etc.

Especialidad en cuchillería, tijeras de esquilar, todo acero, bragueros, etc.

Unica casa introductora de los artículos de metal blanco, garantido, ... por de metal blanco brasilero de Pelotas.

Surtido de artículos de clase secundaria á precios ventajosos, convenientes para los señores comerciantes de campaña.

Composturas y demas trabajos del ramo.—Todo artículo que lleve nuestro nombre y marca registrada es de primera clase y se vende garantido. 119.dpm

Á LOS AGRICULTORES

SE LES RECOMIENDA LA SEGADORA-ATADORA N.º 11

De los señores D. M. Osborne y C.ª, que ha vencido en los Estados Unidos á todas las máquinas de segar y atar que se presentaron á concurso el año 1883, mereciendo por tal el primer premio Medalla de Oro.

Este es el segundo año que se introduce esta máquina al pais y tenemos la conviccion, que no tiene rival.

El deseo de sostener la bien merecida fama de ser los primeros fabricantes en el mundo, de máquinas de esta clese, ha impulsado á sus fabricantes á introducir en ellas todas aquellas mejoras que tienden á hacerla, como es, la **Non Plus Ultra** de las

MÁQUINAS ATADORAS

Dichos señores han encontrado el deside...

Hace las gavillas del tamaño que se quiere, ...

...

ESPECIALIDAD EN TABACOS Y CIGARRILLOS TURCOS

VEINTE PUROS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

FABRICA DE CIGARRILLOS DE TABACO HABANO PURO

RICO SURTIDO DE HABANOS

M. ALVAREZ CORTES

125—CALLE ITUZAINGO—125

813.dpm

SOCIEDAD MINÍ

EN LIQUIDACION

Se convoca á los señores accionistas para la Asamblea General Ordinaria, que en cumplimiento del artículo 11 de los estatutos, tendrá lugar el lúnes 1.º de Setiembre próximo, á la una de la tarde, en el escritorio de la Sociedad, calle del 25 de Mayo número 371.

Montevideo, Agosto 26 de 1884.

2141 ag31 *La Comision Liquidadora.*

RICOS CIGARROS HABANOS

En el almacen de T. Martinez, calle Cerrito n. 162, al lado del Club Católico, se ha recibido un especial surtido de las fábricas mas acreditadas.

DEPOSITO DE PIANOS DE TEODORO GRETHE

163, Calle Ituzaingó 163, Plaza Matriz

Unico representante de las fábricas de: **Steinway and Sons, F. L. Neumann, Schiedmayer-Sohne.**

Tambien hay consecutivamente en venta pianos de las fábricas **T. Schilling Hölling y Spangenberg, Schiedmayer, Pianoforte Fabrik.**

Notable rebaja en los precios

159—CALLE ITUZAINGÓ—163, (PLAZA MATRIZ) 53.dpm

¿QUIEN ES PERRY DAVIS?

Hace unos cuarenta años que Perry Davis de Providencia, en los Estados Unidos, introdujo por primera vez al mundo su hoy afamado "PAIN KILLER" (Mata-Dolor). Estudió cuidadosamente los efectos de ciertas drogas sobre el sistema humano, y despues de muchos experimentos logró formar un medicamento capaz de curar sus propios males. Cuando recuperó la salud, ofreció la preparacion á sus compañeros en sufrimiento y la llamó

"PAIN-KILLER."

Adáptase tanto para aplicacion interna como externa y es un remedio eficacísimo para un gran número de enfermedades, así como

Disentería, Cólera, Diarrea, Resfriados, Escalofrios, Congestion ú Obstruccion de la Circulacion, Calambres, Dolores de Estómago, de Vientre, de Garganta, etc., etc.

Aplícado exteriormente es sumamente benéfico para

Torceduras, Magulladuras, Padecimientos Reumáticos, Dolores de Muela, etc., etc.

De Venta en Todas las Boticas del Mundo

1703-jn30 1año

...

En esta casa se encuentran siempre pianos de **Schiedmayer, Pianofortefabrik, F. Sprunck, Chickering and Sons.**

Unico agente en la República de los riquísimos pianos de **Rönisch.**

La casa garante todo piano que vende, así como las composturas.

Calle Sarandí número 211

AL LADO DEL CORREO

54. dp ¼

Gran depósito de pianos DE Engelbrecht y Koch

319—CALLE 25 DE MAYO—319

(Entre Ituzaingó y Cámaras)

Gran surtido de pianos de cola y perpendiculares de las mas renombradas fábricas de Europa. Considerable rebaja en los precios anteriores.

65.dp ¼

MARÍTIMOS

Compañía del Pacífico

55—CALLE SOLIS—55

Salidas de Montevideo

El vapor paquete inglés **COTOPAXI** capitan Hayes, saldrá el lúnes 1.º de Setiembre de 1884.—Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

El vapor paquete inglés **CORDILLERA** capitan De Gruchy, saldrá el miércoles 10 de Setiembre de 1884—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demás puertos del Pacífico.

El vapor paquete inglés **ACONCAGUA** capitan Hamilton, saldrá el lúnes 15 de Setiembre de 1884.—Para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

El vapor paquete inglés **VALPARAISO** capitan E. Freint, saldrá el lúnes 22 de Setiembre de 1884.—Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano, Valparaiso y demas puertos de Pacífico.

El vapor paquete inglés **MAGELLAN** capitan Waddelwe, saldrá el lúnes 29 de Setiembre 1884.—Para Rio Janeiro, Lisboa, Burdeos y Liverpool.

Todos los vapores llegarán un dia antes de la fecha fijada para la salida.

La correspondencia para Inglaterra se mandará por la via de Burdeos, adelantándose de este modo dos dias en su entrega.

Todos estos vapores llevarán pasajeros de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase. Precios reducidos.

YARROW, HETT y Ca.—Montevideo, Solis, 55.—Buenos Aires, calle Cangallo núm. 34

CHARGEURS REUNIS

Compañía francesa de navegacion á vapor

LÍNEA SEMANAL DE VAPORES DE 1.ª CLASE

Entre el Havre, Santa Cruz de Tenerife Rio Janeiro, Montevideo, Buenos Aires y los puertos del Paraná

SALIDAS DE MONTEVIDEO: 12 Y 22 DE CADA MES

EL VAPOR FRANCÉS **VILLE DE PARÁ**

De 3000 toneladas, comandante Lapérdrix, saldrá el **12 de Agosto** para **Santa Cruz y Havre.**

EL VAPOR FRANCÉS **PAMPA**

De 4,000 toneladas, capitan Vasse, saldrá el **31 de Agosto**, para **Rio Janeiro, Santa Cruz y Havre.**

VAPOR FRANCÉS **BELGRANO**

De 4,000 toneladas, capitan Leguen, saldrá el **27 de Agosto**, para **Rio Janeiro, Santa Cruz y Havre.**

Precios de Pasages

De 1.ª . . . $ 140 — De 3.ª . . . $ 48

LINEA DEL PARANA

EL VAPOR FRANCÉS **VILLE DEL ROSARIO**

Saldrá el **31 de Agosto**, para **Santa Cruz y Havre.**

Precio de pasajes—1.ª clase, $140; 3.ª clase, $48

Para pormenores sobre pasajes y carga, dirigirse al agente general—

P. Christophersen.

Montevideo, calle Zabala 85.—Buenos Aires, calle de Piedad 88.—Rosario, calle del Puerto 85.—San Nicolás, idem. 130

Paquetes Correos Franceses

MENSAJERIAS MARÍTIMAS

EL PAQUETE FRANCÉS **CONGO**

Comandante, GROU

Saldrá de aquí el 9 de Setiembre á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO BAHIA PERNAMBUCO LISBOA y Burdeos

EL PAQUETE FRANCÉS **GIRONDE**

Comandante, JACQUES

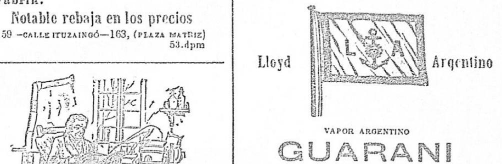
Saldrá de aquí el 25 de Setiembre á las 4 de la tarde, para

RIO JANEIRO LISBOA y Burdeos

Recibiendo carga y pasajeros para estos puntos. Por mas informes y para tratar del flete de las mercancías, ocúrrase á la Agencia, CALLE DEL CERRITO, 195, ALTOS.

El agente, **A. de la Noé.**

O al corredor: **Ch. Sagory**, Zabala, 66. 5



Lloyd Argentino

VAPOR ARGENTINO **GUARANI**

Este hermoso y cómodo vapor, el primero en su marcha, saldrá el para

Buenos Aires y la Boca, San Nicolás, Rosario de Santa Fé, Diamante, Paraná, Santa Elena, La Paz, Esquina, Goya, Bella Vista, Empedrado, Corrientes, Cerrito, Humaitá, Pilar, Formosa y Asuncion

En combinacion con los vapores para **Alto Paraná**, para los siguientes puntos:

Paso de la Patria, Itatí, Itayguaté, Ituzaingó y Posadas

Conduce pasajeros, carga, encomiendas y dinero á flete á precio reducido.

En los precios de fletes de carga, está comprendida la descarga en el puerto de Buenos Aires: en los demás puntos es por cuenta de los consignatarios.

Precios

Pasaje de cámara á Buenos Aires . . . $ 4.00

Id de proa . . . . « 2.00

Para mas informes verse con

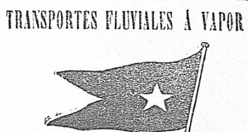
Fraga hermanos, agentes.

150, calle de las Piedras, 150.

2123

TRANSPORTES FLUVIALES Á VAPOR





...

Muñoz y Rodriguez,

2110 ag28 **Calle Piedras núm. 132.**

VAPOR ARGENTINO **RIVADAVIA**

CAPITAN—Domingo Giuliani

Este hermoso vapor, recien construido en Glasgow, sale todos los viérnes, para Buenos Aires, Nueva Palmira, Fray Bentos, Concepcion del Uruguay, Paysandú, Villa Colon, Guaviyú, Salto y Concordia.

Sus excelentes comodidades y el buen trato que se dispensa á los señores pasageros hacen inútil toda recomendacion.

Por flete y pasages dirigirse á

Fraga hermanos.

150—Calle de las Piedras—150

148

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

DE TRANSPORTS MARITIMES À VAPEUR

Servicio regular

DE NÁPOLES Á BUENOS AIRES

EL MAGNÍFICO VAPOR **PROVENCE**

Capitan Verd

Saldrá el 8 de Setiembre para

RIO JANEIRO, BAHIA, BARCELONA, GENOVA, y NÁPOLES.

Sin tocar en Marsella

En el caso de cuarentena en Europa, los gastos de los pasajes de 3.ª clase, serán por cuenta de la Compañía.

Se dán boletos de pasaje de ida y vuelta, haciendo una rebaja de 20 p. % á los de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase.

Las personas que quieran hacer venir pasajeros de Europa, pagarán aquí su pasaje contra una carta de crédito, y en caso de quedar sin efecto se devolverá íntegramente el importe.

Se recibe carga, encomiendas y dinero á flete para los puntos arriba indicados y tambien para Valencia, Alicante, Cartagena y Málaga.

Se asegura por cuenta de la Sociedad.

Para pormenores, ocúrrase á los agentes, calle Zavala, 174 y 176.

3 *M. Llamas y Ca.*

LA VELOCE

Navegacion italiana

[illegible]

NORD-AMÉRICA

Capitan: I. GAGGINO

Saldrá de este puerto para los de Gibraltar, Génova y Nápoles el 2 de Setiembre (sin tocar en Marsella).

[illegible]

RAGGIO Y C.ª

SOCIEDAD ITALIANA DE NAVEGACION Á VAPOR

AGENTE: LAVARELLO Y C.ª

SERVICIO REGULAR ENTRE GÉNOVA Y RIO DE LA PLATA

Flota de la Compañía

Saldrá el 2 de Setiembre el vapor

SCRIVIA

Precios de pasajes: 1.ª clase 200 $; 3.ª clase 42 $

[illegible]

Mensagerias Fluviales á Vapor

RES NON VERBA

Rebaja de pasajes

Desde esta fecha queda establecido el antiguo itinerario saliendo de Montevideo:

Lúnes vapor Rio de la Plata.
Miércoles « Mercurio.
Viérnes « Villa del Salto.
Sábado « Silex.

Los precios de pasajes en la travesía quedan reducidos á

Pasajes de cámara . . . . $ 4.00
Idem idem proa . . . . « 2.50

Esta tarifa es temporaria.

Montevideo, Enero 22 de 1884.

Montevideo Zabala, 51 — Buenos Aires Reconquista, 143

LA PLATENSE

Compañía francesa de navegacion á vapor

AGENCIA EN MONTEVIDEO

ITINERARIO DE LA LÍNEA AL URUGUAY

Salidas de Montevideo	Salidas del Salto
LOS MIÉRCOLES	LOS MIÉRCOLES
Vapor «Apolo»	Vapor «Minerva»
LOS SÁBADOS	LOS DOMINGOS
Vapor «Minerva»	Vapor «Apolo»

Agente General—P. Christophersen.

Calle Zabala núm. 85.

Nota—El servicio ha comenzado el 26 de Julio. 1759-perm.

SECCION JUDICIAL

Jueces de turno

DEL 25 AL 30 DE AGOSTO

Tribunal de Apelaciones de 1er. turno—Doctores Vilaza, Salvañach y Velazco.—Secretario: Francisco M. Castro.—Sala: calle Norte de la Plaza Independencia, núm. 15.

Juzgado de Comercio—Juez: Dr. D. Juan A. Saráchaga.—Actuario: José A. Freitas.—Oficina: Sarandí 155.

Juzgado de lo Civil é Intestados y de Hacienda—Juez: Dr. D. José Luis Vila.—Actuario: Benito Montaldo.—Oficina: Ituzaingó 154.

Juzgado del Crímen—Juez: Dr. D. Joaquin del Castillo.—Actuario: D. Miguel Furriol.—Oficina: San José, 269.

Despachos

TRIBUNAL DE APELACIONES—1.er TURNO

Dres. Vilaza—Salvañach—Velazco

Dia 27

TRÁMITE—Alberto Santa María con Manuel Crovetto; Julio D'Elía, queja; Soledad Cagigas con Ignacio Torres; Avelino Lerena con sucesion Pedro Amaro; Ventura Rodriguez con José Echeverry; sucesion S. Jara con la de Julian Gerez; José M. Sigas, criminal; Mariño y Barroso con Aurelio Berro, tercería Fisco; José Olivera, sumario; testamentaría Juan F. Martinez con la de Eulogio Lopez; Mario del Pino con Pedro Brisolara; César Fournier con Estéban Canale; Esteban Castro y Juan Echevarría con Pedro Freire y otros; testamentaría Leandro José Caetano; Lorenzo Salgado con Dolores Avila de Eguren; Juan B. Onetto con Andrés Devotto; Juan Cabriz con José M. Gonzalez (4); Cárlos Croker con Junta E. Administrativa; Alberto Santa María con Lorenzo J. Llantada; Pedro M. Isasa con Perez y Borches; testamentaría Félix Viera; concurso Elías Rubens; sucesion Martinez y Saravia con la de Leon Peralá; Justino Aréchaga con Viana é Isasa, Daniel Chavarría con sucesion José M. Estrada.

SENTENCIAS INTERLOCUTORIAS—Gertrudis Carlo con Adolfo B. Rodriguez; Marcos y Fernando Lemoine con la suc. Fernandez; Reginaldo da Silva Cunha con Reginaldo da Motta; suc. Antonio Freire con Andrés Villar y Manuel Arias.

NOTA—En esta audiencia se produjo informe in-voce por los doctores D. Antonio E. Vigil y Martin C. Martinez en el asunto de Sosa con Costa y Ca.

Francisco M. Castro,
Secretario.

TRIBUNAL DE APELACIONES—2.º TURNO

Dres. Nin—Forteza—Rücker

Dia 27

TRÁMITE—Isidoro Sien Carrion con María R. de Socias; Jaime Scarnichia con Amaro Carve y

Juan B. Leclerc (2); Aurelio Rodriguez d'Oliveira con Pedro y Gregorio Indart; César Fournier con el concurso Estéban Canale; Constante G. Fontan con la sucesion de Juan B. Bellando; Miguel Arquimbau con Jorge Valdemar Hansen (2); Félix Colombo con Santiago Lantero; Sucesion de Manuel Fuentes con la de Antonio Sagarra y tercería de Margarita M. de Sagarra; [illegible]

Juzgado [illegible]; Autos definitivos—Concurso de Emilio Soulier con Andres Saralegui.

Juan F. Castro,
Secretario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 1er. TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR SARACHAGA

Dia 27

Trámite—Silvestre Nossalton con Alcídes Montero; Joaquin Pintos con Traugot Gruendell; Apestegui y Freire con Filomeno Rodriguez; Sixta Iranabal con Juan C. Vazquez; José Carrasco con Antonio Costa; Miguel Aréiz con Martin G. de Zúñiga; concurso Banco Navia y C.ª con Fortunato Virillac y otros; Calo y Temperan con Nieto y Conte, 2; Sociedad Liebig's Extract of Meat con el concurso José Mallan; sucesion Vicente Saralegui con Pedro Saralegui; E. Hamilton y Cortacho con Milhas y Ferrer; Theobal y C.ª con Montero é hijo.

Interlocutoria—Esperanza Muñoz con Juan Secane y Rodriguez.

José A. de Freitas,
Actuario.

JUZGADO DE COMERCIO DE 2.º TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR DON OVIDIO GRANÉ

Oficina, Rincon 280

Dia 27

Trámite—Juan A. Palma con Manuel Costa; Domingo Berterche con Elías Colombino; José L. Dapueto con Juan Triay; Luis Mosteyo con Galcerán y Ca.; concurso Pelaez hnos.; Juan P. Piria con Lisandro Cabral; Guillermo Davis con Juan Kingallen; Emiliano Ponce de Leon con Ventura Latorre; Salvador Ferrer hijo con Julio Varecini.

Interlocutorias—Carlisle Smith y Ca. con Aurelio Velazquez; Eduardo Recayte con Salvador Ferrer hijo; concurso Courras Smith; Vicente Morialdo con Luis Sivori y Ca.

Autos definitivos—Severiano Torres con Leon Zamora.

Mariano Requena
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL—PRIMER TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR GONZALEZ

Dia 27

Sentencia interlocutoria—Manuel Bastos con la Empresa Aguas Corrientes.

Trámite—Manuel Pintos Barreto con Máximo y Otelo García; testamentaría Mandia, incidente Elías Sanjuan; Juan Cagnoli; concurso Geay. Manuel Riestra con Calisto Riestra; N. Piquillen con Manuel Soto; José M.ª Montero con los herederos Amaro; Antonio Pittamiglio; Serafin García con el Fisco, hacienda; Manuel Herrera y Obes con el Fisco, hacienda.

Antenor R. Pereira,
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL—SEGUNDO TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR FRIAS

Dia 27

Trámite—Liberata Olivera; Juan Dolera; Anastasio Lizarraga con Bertrand Passicot; Cárlos M. de Pena y Teófilo E. Diaz con suc. Souza Lima da Silveira; Matías Weber; Vicente Calvis; Fabio Torre con Zenona M. de Perez, Alfonso Seré con José Luis Antuña; Test. de Senen Barrios; Suc. de Nicolás Melchow; Antonio Martinez, tercería en autos Saffeca con Piñeyro; Julia Ferreira de Gomez; Pablo Casanova con Bartolo Badetto.

HACIENDA

Luis Pereira (denuncia); Luis Otero (denuncia); El Fisco.

Julio Sienra,
Actuario.

JUZGADO DE LO CIVIL E INTESTADOS TERCER TURNO

Á CARGO DEL DOCTOR DON JOSÉ L. VILA

Dia 27

Trámite—Miguel A. Sierra con Pablo Platero; Luis Alisieris con sucesion Cárlos Bassini y Catalina B. de Bassini; Rosa M. de Rodriguez, vénia; Eugenio Lagarmilla con Miguel Larriera (impedimento); Juan J. Arana con testamentaría Pedro Arotçaren; Jorge V. Hansen con Miguel Arquimbau; María Bassini de Vignolo, testamentaría; Miguel Ruvira, testamentaría.

Sentencias interlocutorias—Juan Sassoubs con sucesion Pedro de Dieu; Juan Valencia con Joaquin F. Fernandez.

Sentencia definitiva — Francisco Perez con sucesion Bernardo Carbone.

Benito Montaldo.
Actuario.

JUZGADO LETRADO DEPARTAMENTAL

Á CARGO DEL DOCTOR DON LUIS PIERA

Dia 27

Trámite—De Ambrosio con Junta E. Administrativa; Máximo Pereyra Nuñez con Josefa D. de Vazquez, terc. Julié Barbat; Margarita Martinez con Castelar; Mendoza y Duval con Suarez; Carbevaro de Chiaro con Alvez Barboza; Vanes con Mutcia; Eusebio J. de Velazco; Juana Ferreira, menor; Sambade; Rivero con Dergaraño; Aguerre con Blanco; Arambarú con Fernandez; Muñoz Marchiero; Nicolás Gorzano; Varela de Fragoso con Fragoso; test. Adelaida R. de Melgar; Barattini con Dapelisteré Poggi; Escobar con Gadea; Comision E. Administrativa por cuenta de su incapaz, Yañez de Gomensoro; Bonilla con Monterroso; Juan Garibotto con Luis Calzada; Ana J. Azambuya con Martinez; Gaminara con Brizuelas; Valdemar Hansen; Bellonzo; Gaminaro con Brizuelas; Lerena con Risso; Banettini con Larghero; Sebastian de Lesa con D. Diego Neves; Aguirre con Blanco, 3.ª Piriz; Grafiña y Robles con Muñoz y Anaya; oficio del Tribunal; oficio de la parroquia del Cordon; testamentaría Juan ? Letrillach; Pallas con Ratto; Ramon Pardiñas; Barraglo Risso; Alvarez con Ramos del Manzano; Miguel y Gabriel Urdangaray; García Mon con Risso; Jose con Dassac; oficio de la Colonia; Test. Ferreira y Guimaraes; Francisco de Camili con Matilde I. de Bacalario; Test. José Brumasso; Costa con Robido; Ramos del Manzano con Alvarez; Romero con Gane; Test. José A. Torres; Ramos del Manzano con Alvarez; Test. María T. Aspeberro; Arechaga y Paz; Rigaud de Gonzalez; Test. Severo Ortiz; Rosso con Grané; Junta E. Administrativa con Test. Domingo Piriz; Junta E. Administrativa con Lázaro Sivori; Contribucion Directa con Pedro Risso; Nicola con concurso Fernandez y C.ª; Capo Blanco; Cersi con Malgrave, tercería Derícade y Pereyra; San Martin con Caparro; Desouches con Cambon; Brailler con Vaillant; Agustin Urtubey; Rafael Berloni; test. F. Scarone; Quirino con Pietrafeso; Rey Orge con Caparro, Betocanes con Echebarne; Reyes de Galeano; Morales de Carbelo con Pacheco; Cornelio Benitez, Nuñez con Chiappe; Hernaes de Sosa con Sosa.

Interlocutorias—Costa con Robido; Romero con Lago; Bianchi de Ponto con Pagula; Agrelo Fernandez con Gomez; Broiga con Ilena; Contribucion Directa con Arana, tercería Beheregaray; Estrada y Amaya; Janne Hnos. con Real; test. Antonio Arrauti; Avega Martinez con De Rasse; test. Gonzalez y Bardallo; Montebruno con Formoso; test. Queipo.

Definitivas—Pablo Banalez; Concepcion Hernandez; Pedro de Leon; Gomez de la Gándara; María Boga; Clotilde Otonello; Ricardo Algorta.

Eduardo H. Piccardo,
Actuario.

Juzgado Comercio

Por disposicion del señor Juez L. de Comercio, doctor don Ovidio Grané, se hace saber á todos los acreedores del concurso formado á D. Crispiniano Saenz, que el informe de la Sindicatura respecto á la época de la efectiva cesacion de pagos y auto del Juzgado que fija el dia en que tuvo lugar, se encuentra en la Oficina Actuaria á disposicion de los interesados.—Montevideo, Agosto 16 de 1884.—*Mariano Requena*, Actuario. 2085 ag27

Juzgado Letrado Departamental

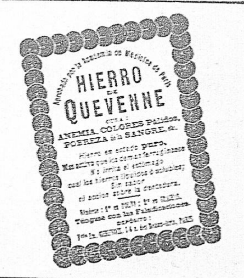
Por mandato del Sr. Juez Letrado Departamental Dr. Don Luis Piera y á los efectos del art. 1,045 del Código de P. Civil, se hace saber al público la apertura de la Testamentaría de don Estanislao Natalio Belgrano, á fin de que todos los que se consideren herederos ó acreedores á ella por cualquier título, se presenten ante este Juzgado dentro del término de treinta dias á deducir las acciones de que se crean asistidos, bajo apercibimiento de lo que hubiese lugar. — Montevideo 15 de Julio de 1884.—*Eduardo H. Piccardo*, Actuario. 2052 st17

Juzgado Letrado Departamental

DE MINAS

Por disposicion del señor Juez Letrado Departamental, doctor don Franklin Bayley, se cita, llama y emplaza á doña Francisca, doña Hermógenes, doña Concepcion, los herederos de don Juan María, los de don Juan Fermin, los de don Narciso, los de doña Basilia y los de doña Ramona Zebaleta, para que dentro del término de noventa dias comparezcan ante este Juzgado, á estar á derecho en el juicio testamentario de don José A. Zebaleta, bajo apercibimiento de nombrárseles un curador de bienes, que acepta por el os la herencia con beneficio de inventario.—Minas, Julio 24 de 1884.—*Juan Villalengua*, Escribano público. 1947 oc30

ANUNCIOS



COMPAÑIA DE SEGUROS

CONTRA

INCENDIOS

HAMBURG-MAGDEBURGER

Feuerversicherungs-Gesellschaft

EN

HAMBURGO

AGENTE EN MONTEVIDEO

Adolph Rabe

Núm. 17 — Calle del Rincon — Núm. 17

1p.ed.15



y en las Boticas del Romano de Cranwell y de Rey y C.ª

PAPIER WLINSI

[illegible]

PARIS: Depósito general, 24, rue [illegible]

Depositarios en Montevideo:

DEMARCHI, PARODI y C.ª

y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

AVISO

La merecida reputacion de los APARATOS SELTZÓGENOS D. FEVRE [illegible]

VERITABLE SELTZOGENE D. FÈVRE [illegible]

COMPAÑIA TELEGRÁFICA

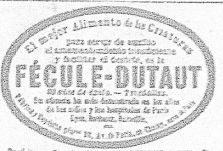
DEL

RIO DE LA PLATA

Esta Compañía avisa que el dia 1.º de Setiembre procederá á la quema de los telegramas existentes hasta el año 1881 inclusive, lo que se pone en conocimiento del público por si los interesados quisieren obtener alguna cópia ocurran á la oficina de la Compañía, calle Cerrito número 108.

Montevideo, 26 de Julio de 1884.

60 ag31 — *Juan Oldham*, Gerente



Depósito en Rosario y Montevideo: DEMARCHI, PARODI y C.ª

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

DOULTON Y C.ª—Lambeth—LONDON

Ingenieros sanitarios y fabricantes de toda clase de caños y codos de barro.

Inodoros de todas clases.

Orinales, lavatorios

Depósitos para agua, etc., etc.

Hacen presupuestos y croquis de toda clase de obras sanitarias.

Para mas informes ocúrrase á los únicos Agentes en la R. O.

MATTHEW, PINSENT Y C.ª

134—CALLE MISIONES—136

Montevideo

Tambien en lo de E. DARROS, 207, calle Cerrito

134.dpm

PUREZA DEL CUTIS

— LAIT ANTÉPHÉLIQUE —

LA LECHE ANTEFÉLICA

pura ó mezclada con agua, disipa

PECAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA
SARPULLIDOS, TEZ BARROSA
ARRUGAS PRECOCES
EFLORESCENCIAS
ROJECES
&.

Pone y conserva el cútis limpio y terso.

CANDÈS et Cie.

CONTRA

los Resfriados, la Gripe, la Bronquitis y las Irritaciones del Pecho, el Jarabe y la Pasta pectoral de Nafé de Delangrenier [illegible]

Se Vende en PARIS, 53, rue (calle) Vivienne.

Y EN TODAS LAS FARMACIAS DEL MUNDO ENTERO.

SOCIEDAD PASTORIL

DE CEBOLLATÍ

Se convoca á los señores Accionistas para la reunion general ordinaria que tendrá lugar el dia 1.º de Setiembre próximo á la una p. m., en el Escritorio de la Sociedad calle de la Florida número 118, para presentar las cuentas y nombrar nuevo Directorio.

Montevideo, Agosto 26 de 1884.

2'41-ag31 — *El Secretario*.

LA COMERCIAL

Compañía Oriental de Seguros Marítimos y contra incendios

Capital: $ 1.000,000

AUTORIZADA POR DECRETO DEL SUPERIOR GOBIERNO FECHA 20 DE DICIEMBRE DE 1881

Empezó operaciones el 15 de Enero de 1882

DIRECTORIO

Sr. D. Antonio F. Braga—Presidente.
« « Manuel Artagaveytia—Vice-Presidente.
« « José R. de Oliveira Nery—Secretario.
« « Pedro Piñeyrúa—Vocal.
« « Federico Cibils—Idem.

Para efectuar seguros marítimos ó contra incendios y tomar conocimiento de pólizas, tarifas y de mas condiciones, o[illegible] rase á la oficina calle Cerrito núm. 172.

Horas de oficina, [illegible] á 4 de la tarde.

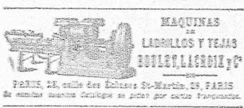
El Gerente,
Horacio García Lagos.

96.dp*

LA BOURBOULE

[illegible]

Y en las Boticas del Romano de Cranwell y de Rey y C.ª



PARIS, 28, calle des Écluses St-Martin, 28, PARIS

Se envian nuestro catálogo se pide por cartas franqueadas.



Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

A LOS SEÑORES INGENIEROS

La Comision Directiva encargada de la construccion del templo de la Florida, llama á propuestas para la presentacion de los planos y presupuestos detallados, que deben servir de base para la construccion de dicho templo bajo las siguientes bases:

1.º El edificio se construirá en un terreno de forma regular, esquinas—compuesto de 60 varas de frente por 50 de fondo.

2.º El edificio será compuesto de tres naves.

3.º Los planos podrán hacerse de manera que el edificio tenga ó no cúpula.

4.º Se señala como máximum para el edificio á construirse, la suma de sesenta mil pesos, pudiendo presentar proyectos cuyo costo mínimum sea de cuarenta y cinco mil pesos.

5.º Todo plano que se presente á concurso deberá venir visado por la Direccion General de Obras Públicas.

6.º La Comision señala la cantidad de seiscientos pesos oro como prima al plano que á su juicio gane el concurso, pasando por este hecho á ser de propiedad de la Comision.

7.º Las propuestas se presentarán cerradas en el escritorio del Escribano Público don Leopoldo Dibarbure, sito en la calle Independencia números 65 y 67, hasta el 30 de Agosto próximo venidero.

8.º El dia 31 del mismo mes, á las tres de la tarde y en presencia de los interesados que concurran, la Comision procederá á la apertura de las propuestas, si llegaran al número de tres cuando menos.

9.º La Comision se reserva el derecho de rechazar las propuestas presentadas, si considerase que ellas no reunen las condiciones indispensables para el logro completo de los deseos que ha tenido en vista al promover este concurso.

Florida, Junio 30 de 1884.

Antolin Urioste, Presidente.
Leopoldo Dibarboure, Secretario

731-ag30 dpm.

Exíjase el sello Francés. SOLUCION COIRRE Exíjase el sello Francés.

AL CLORHYDRO-FOSFATO DE CAL

El mas poderoso de los reconstituyentes adoptado por todos los Médicos de Europa en todos los casos de *Extenuacion de fuerzas, de Anemia, Clorosis, Tisis, Coqueria ó Cacoquimia, Escrófulas, Raquitismo, Enfermedades de los huesos, Dificultades de crecer, Inapetencia, Dispepsias.*

Paris, COIRRE, Farmacéutico, 79, calle de Cherche-Midi.—Depósitos en las principales Farmacias.

PILDORAS PURGATIVAS

de EXTRACTO de ELIXIR TÓNICO, ANTI-FLEGMOSO del Dr GUILLIÉ

Preparado por PAUL GAGE, Fco, Único Propietario, 9, rue (calle) de Grenelle-St-Germain, PARIS

La accion del *Elixir Guillié* es siempre benéfica. Como Purgante es tónico y refrescante; ademas ayuda y excita todas las secreciones dando fuerza á los órganos. | No exigiendo una dieta severa puede ser administrado, con igual buen éxito, á los niños y á los ancianos, sin temor de accidentes de especie alguna.

La experiencia de mas de sesenta años ha demostrado que el *Elixir Guillié* es de una eficacia indisputable contra todas las FIEBRES EPIDÉMICAS, DISENTERIAS, CÓLERA, AFECCIONES GOTOSAS y en general, como depurativo, en todas las ENFERMEDADES CONGESTIVAS.

Las *PILDORAS de EXTRACTO de ELIXIR del Dr GUILLIÉ* contienen, bajo un pequeño volúmen, todas las propiedades tónico-purgativas y depurativas de este Elixir. [illegible]

Depósitos en MONTEVIDEO: DEMARCHI, PARODI y C.ª—PEDRO REY y C.ª
SEISSO Hermanos y SURRACO.—VERME y Hermanos.—JOSE MARIA SUEIRO.
VIUDA VAUTRAIN.—LUIS M. SURRACO—CARRERO y MANETTI.

TERRENOS

DE LA

SOCIEDAD PROGRESO ORIENTAL

Ventas en particular y á plazos

A PAGAR EN DIEZ MENSUALIDADES

Todo el que se interese por cualquier solar de los que posée dicha Sociedad, ocurra al que suscribe.

Alfredo Nebel,
Corredor y Rematador.

Calle Misiones número 183

144

Compañía Telefónica y de Luz Eléctrica

DEL RIO DE LA PLATA

TELÉFONO GOWER BELL DE ALTA VOZ

Se previene á los abonados á este Centro Telefónico y al público, que desde el dia 15 del presente, el servicio se hará todos los dias (sin excluir los festivos) desde las 6 a. m. hasta las 11 de la noche.

Montevideo, 14 de Agosto de 1884.

080 s*3 — *Juan Mac Coll*.

Oriza-Tónica

AGUA VEGETAL CON LOS PERFUMES ABAJO EXPRESADOS:

CALIDAD SUPERIOR

Para limpiar los Cabellos y conservar bien la Salud de la Cabeza

Esta locion es el extracto de las sustancias detergentes y corroborantes de la yema del huevo. Usándola se cuida bien de la limpieza y de la salud del cútis cabelludo y se impide la caida del pelo. Sus perfumes suaves dejan un agradable olor despues de haberse servido de ella.

PERFUMES DIVERSOS

NEW MOWN HAY	ORIZA DE LAS PAMPAS	YLANG YLANG
JOCKEY-CLUB	JASMIN D'ESPAGNE	FOIN (HENO) COUPÉ
MOSS-ROSE	TREVOL	VIOLETTE DE BOIS
VETIVERT DE INDES	ESS. BOUQUET	OPOPONAX

HELIOTROPE BLANCO

L. LEGRAND, Perfumista, Proveedor de varias Cortes extranjeras

PARIS — 207, rue (calle) Saint-Honoré, 207 — PARIS

DEPÓSITOS EN LAS CASAS DE TODOS LOS PRINCIPALES PELUQUEROS Y PERFUMISTAS

DESCONFIESE DE LAS FALSIFICACIONES

ELIXIR Y VINO

Digestivos

TROUETTE-PERRET

á la *PAPAÏNA* (*Pepsina vegetal*)

son los mas poderosos digestivos conocidos hasta la fecha, para combatir las

ENFERMEDADES DEL ESTÓMAGO: GASTRITIS, GASTRALGIAS DIARREAS, VÓMITOS, PESADÉZ DE ESTÓMAGO, MALAS DIGESTIONES, &.

UNA COPITA AL ACABAR DE COMER BASTA PARA CURAR LOS CASOS MAS REBELDES

De venta en las principales Droguerías y Boticas

Al por mayor en Paris: TROUETTE-PERRET, calle Saint-Antoine, 163

Exigir el Sello del Gobierno Frances sobre el Frasco para evitar las Falsificaciones

Depositarios en *Montevideo* y *Rosario*: DEMARCHI, PARODI y C.ª

Y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey y C.ª

ESPECIFICO JEYES

EL MAS INFALIBLE, EL MAS ECONÓMICO Y EL DE MAS FÁCIL APLICACION, GARANTIDO LIBRE DE TODO VENENO, CURA RADICAL DE LA SARNA EN LAS OVEJAS—SE USA CON AGUA FRIA

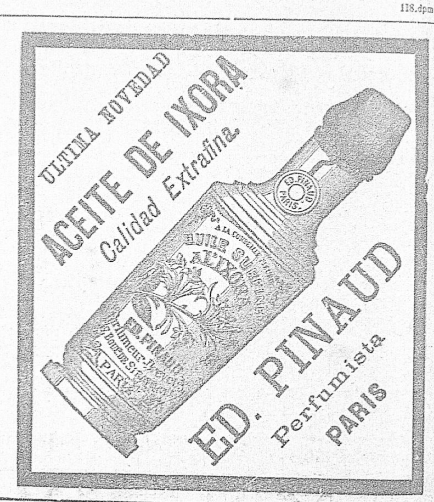
El específico Jeyes es el mejor que hasta hoy se ha inventado para ese objeto. Su efecto es maravilloso, no solo para la cura de la sarna en el ganado ovino, sino para la destruccion de las garrapatas, moscas, gusanos y todo cuanto insecto acomete al ganado lanar. Entre otras muchas propiedades tiene la de dejar la lana blanca y sedosa sin disminuir su peso.

Se mezcla una parte de específico con cien partes de agua. Un galon de específico alcanza para curar de 600 á 700 ovejas.

Unicos Agentes y depositarios en Montevideo

Ravera hermanos, «Barraca Colon», Cerro-Largo núm. 178

118.dpm



El Banco Comercial

189 — CERRITO — 189

Gira letras de cambio por cualquier cantidad á la vista y á plazos, sobre la República Argentina, el Brasil, Inglaterra, Francia, Bélgica y todas las ciudades de Italia, Suiza, España, islas Baleares, islas Canarias, Portugal, etc.

12

JOSÉ MANTEGANI (HIJO)

RELOJERO ORIENTAL

Ex-Alumno de la Escuela de Relojería de Bienne-Suiza

Ofrece al público sus servicios profesionales en el ramo de Relojería. Garante las composturas.

JOYERIA Y RELOJERIA: 18 DE JULIO 162

MONTEVIDEO — 2118-st22

CANARIOS HAMBURGUESES

Cantores garantidos, sin rival por su buena calidad—Pongo en conocimiento del público que he llegado con una remesa de Canarios Hamburgueses, Cantores garantidos y sin rival por su buena calidad. Invito á las personas amantes de buenos canarios hamburgueses y otros pájaros, etc., etc., que aprovechen la ocasion.—Montevideo, Agosto de 1884.—*Cárlos Schuppe*.—Están en exhibicion del público en la calle Zabala número 106. 2115 st?

Banco Comercial

Desde la fecha y hasta nuevo aviso que se fijará como de costumbre en el despacho del Banco, la tasa de intereses será como sigue:

DEPÓSITOS A PLAZO FIJO

Por 6 meses . . . . . 3 p. % anual.
Por 3 id. . . . . . 3 « «

CUENTAS CORRIENTES

Sobre los saldos á favor del Banco, 13 p. % anual.
Sobre los saldos en contra del Banco, no se abona interés.

DESCUENTOS — Convencional.

Montevideo, Abril 15 de 1884.

49

BOLDO-VERNE

CURACION CIERTA DE LAS

Enfermedades del Hígado

DE LAS

VIAS DIGESTIVAS, ANEMIA, NEVROSIS, CONVALECENCIAS

El BOLDO-VERNE está experimentado en los Hospitales de Paris y de Vichy por el Dr GUBLER y las principales Celebridades médicas.

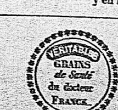
A consecuencia de Estudios profundos y de numerosos hechos clínicos los Señores Doctores GUBLER, SOULIGOUX, DUPOUY, HAUQUELIN, TOURANJON, etc., etc., recomiendan el uso del BOLDO-VERNE y del ELIXIR BOLDO-VERNE para la curacion de las *Congestiones y Enfermedades del Hígado en los climas cálidos*, de las *Bronquitis crónicas*, de los *Cólicos hepáticos*, las *Convalecencias*, las *Pérdidas del Apetito Digestiones difíciles*.

VERNE

PROFESOR DE LA ESCUELA DE MEDICINA DE GRENOBLE

Depósito general en PARIS, 25, calle Réaumur. — En Montevideo: DEMARCHI, PARODI y C.ª

y en las Boticas del Romano, de Cranwell y de Rey



VERDADEROS GRANOS DE SALUD DEL Dr FRANCK

Aperitivos, Estomacales, Purgantes, Depurativos.

Contra la FALTA de APETITO, el ESTREÑIMIENTO, la JAQUECA, los VAHIDOS, las CONGESTIONES, etc.

Dosis ordinaria: 1, 2 á 3 Granos.

Exigir los Verdaderos en CAJAS AZULES envueltas en rotulado 4 COLORES y la firma A. ROUVIÈRE en encarnado

En PARIS, Farmacia LEROY

DEPÓSITOS EN TODAS LAS PRINCIPALES FARMACIAS

JORGE OHNET

LISE FLEURON

Reflejábanse las copas de los árboles en la argentina corriente, dejando en el agua la mancha de sus oscuras sombras. A la izquierda, sobre la Grenouillère, el puente de la isla de Croisy cubria el brazo muerto del rio, y á lo lejos la machina de Marly perfilaba su esqueleto carcomido por las lluvias. Enfrente, al otro lado de las campiñas, animadas por diversos cultivos de varios colores, los tejados de Chatou destacaban entre el follaje. A la derecha, Nanterre y Rueil, y á lo largo del camino, poblado de casas de fachadas rojas y persianas verdes, el tranvía de vapor pasaba con su azulado penacho. Brillante luz iluminaba este parque admirable, y esparciendo la mirada por el extenso horizonte, Juan y Lise se consideraban abstraidos en la inmensidad.

Era imposible prolongar indefinidamente este éxtasis contemplativo. Era imposible olvidar las necesidades de la vida. Almorzaron, pues, servidos por Francisco y por su mujer, cocinera de primera fuerza; pasaron minuciosa revista á sus dominios, y vieron que el jardin, muy estrecho, llegaba en pendiente hasta la carretera. El terraplen, perfectamente enarenado, estaba adornado por un estanque con su correspondiente roca en medio, que es la ambicion de todo comerciante retirado, roca por la cual corria el agua en cascada. Una balaustrada de piedra se extendia á lo largo de la terraza, dividida por macizos de césped coronados de flores. A los extremos un cenador cubierto de parras, y un kiosko resguardado del viento y embaldosado de pizarra negra y blanca, lucia su mobiliario de canapés y butacas de caña. El pabellon, con vistas á la calle que iba desde Bougival á los bosques de Louveciennes, contenia en el piso bajo una sala de billar y en el superior los cuartos de criados.

El nicho destinado al perro, junto á la puerta de entrada, estaba desocupado.

La propiedad, deliciosa en sus reducidas proporciones, les agradó mucho. Respiraba frescura, limpieza y coquetería: era un maravilloso marco para su ventura. Y así pasaron una semana, sin que les ocurriera abrir la puerta para salir de aquel jardin que bastaba á su felicidad. Todo lo habian olvidado, todo, porque la casa y la terraza eran todo su mundo. Sus canciones y sus caricias causaban envidia á los pájaros; se divertian como chiquillos, con inocentadas deliciosas, revestidas por el amor de inspirados encantos. Su juventud les bastaba.

Esponjóse el corazon de Juan ante las miradas de Lise, como una planta privada del aire y luz que se halla expuesta de pronto á los rayos del sol. Aquel calculador se hizo descuidado, el escéptico degeneró en candoroso. Cesó de defenderse contra la vida, hallándola tan bella y tan risueña. Y de esta transformacion se enteró Lise con júbilo profundo. El contó su existencia pasada, sin rodeos y sin reticencias: se presentó como habia sido, para que comparara con lo que era.

El aventurero parisiense, sin otra preocupacion que la de hacer dinero, agostando con los ásperos cálculos de la ambicion las frescas creencias de los veinte años, volvió á sentir en sí la juventud que habia desdeñado: saboreó sus satisfacciones con la inteligencia de un perito, diciendo á Lise:

—Habia economizado como un avaro los años mejores de mi vida; pero has venido tú á romper la alcancía, y nos comemos juntos los ahorros.

Pero, aunque ella reia, tornaba á concebir temores, midiendo la osadía aventurera de los deseos de Juan: quiso apartarle del juego; quiso encarecerle los peligros de sus temerarias empresas, pues si podia seguir afortunado si continuaba con suerte, tambien era factible que de pronto sobrevinieran los fracasos. Tan lenta y penosa como habia sido la ganancia, podia ser rápida é inesperada la pérdida; porque es una pendiente en la que nadie sabe detenerse. Los peligros de la especulacion no los afrontan con éxito sino los que disponen de capitales enormes. En un mal trance, podian esperar á que la fortuna les favoreciera de nuevo. Pero él estaba condenado á triunfar siempre, pues si no....

Ella le preguntó un dia qué haria si, arrastrado en un desastre, se viera imposibilitado de cumplir. El le contestó con aplomo:

—No llegará ese caso. Soy demasiado prudente, y no me aventuro sino despues que lo hacen otros mas ladinos que yo.

Y como ella insistiera diciendo:

—Pero los mas hábiles y los mas fuertes se engañan. ¿Y si te vieses arrastrado tú tambien?

Frunció Juan el ceño; sus ojos azules se pusieron frios y duros como el acero, y con voz clara dejó caer estas palabras, que trastornaron á Lise:

—Imitaria á los marinos que no quieren rendir el pabellon. Me haria saltar.

Aquella noche durmió ella mal. Su sueño fué turbado por horribles pesadillas. Veia á Juan, pálido y desencajado, con una pistola en la mano, pronto á matarse, para evitar las consecuencias funestas de una operacion arriesgada; queria acudir á él, impedirle ejecutar su terrible designio; pero una fuerza invencible le alejaba, y le veia con espanto acercar el arma á su frente. Sonaba una detonacion, y el cuerpo de Juan caia aplomado en la alfombra, en medio de una nube de humo.

Despertóse la jóven con los cabellos empapados en sudor, y escuchó en el silencio, preguntándose si no iba á oir alguna dolorosa queja. Abrió sus ojos perturbados, y vió á Juan que dormia tranquilamente, sonriendo en su feliz ensueño. La jóven, tranquilizada, le besó en la frente, y trató de conciliar el sueño; pero no pudo, y continuó entregada á los mas penosos pensamientos.

No se atrevia á confiar á Juan sus inquietudes; temia disgustarle y que desistiera de contárselo todo. Porque ahora le exponia él sus planes, y se animaba explicándole los resultados que de ellos esperaba. Nuño le habia puesto en el secreto de una operacion colosal sobre las acciones de las minas de cobre de Benagoa de Portugal, en la que habia millones que ganar. Eran ingleses los concesionarios, y sabida es la habilidad práctica con que éstos explotan un negocio. Selim habia acaparado una gran parte de las acciones, y aguardaba para lanzar el negocio en el mercado á que se repartiera un dividendo que se anunciaba como importante. Sobrevendria un alza enorme, y en algunas semanas Juan, que seguia la combinacion del banquero, debia realizar una ganancia considerable.

Exaltábase él á este pensamiento; parecia crecer de estatura, y sus ojos irradiaban como si se reflejara en ellos el oro columbrado. Tenia la fiebre de la especulacion, la locura de la ganancia, la ambicion febril de enriquecerse rápidamente, sin un esfuerzo sostenido, sin trabajo de largo tiempo preparado, de una manera súbita, como en la apoteosis de una mágia. Y, Lise, trémula, no se atrevia á hablar, porque la contradiccion le excitaba, y con un ardor inquieto, iba mas allá de las realidades mas satisfactorias, buscando lo sorprendente, lo quimérico, lo imposible.

Temia ella á Nuño mas que nunca. Tenia ante sus ojos la sonrisa del portugués. Oia decirle: «¡Desconfíe Vd. de los jovenzuelos!», y sentia dentro de sí misma que aquel hombre que la habia deseado, que le habia hecho ofrecimientos tan poco disfrazados, no podia menos de odiar á Juan. Por un imperio no habria dicho al que amaba los motivos de su desconfianza. Pero procuraba ponerle en guardia contra el banquero. Entonces él, sonriéndose, la tomaba en sus brazos y le cerraba la boca con un beso, argumento al que ella nunca resistia. Y recobraba su serenidad, olvidaba sus angustias, aplazando sus consejos para el momento en que pudieran ser útiles, y reconviniéndose de traer, sin ton ni son, negras nubes á su hermoso cielo.

Sin embargo, Juan no todo se lo decia á Lise; y si ella estaba inquieta por él, él lo estaba por ella. Asaltábale con frecuencia, sombrío y amenazador, el recuerdo de Clemencia. Se acordaba de la explosion súbita de rabia de la comedianta en aquella noche terrible de la confesion de su odio. Meditaba poner á Lise á cubierto de las tentativas de su enemiga, haciéndole rescindir su contrato. El pagaria la indemnizacion y la retiraria del teatro. Esta amable jóven, elegante ó sencilla á su voluntad, que se amoldaba á todas las situaciones de la vida, seria la mejor y la más encantadora compañera. ¿A qué dejarla expuesta á los peligros de toda especie que le reservaba el teatro?

Perturbábale ahora un sordo descontento, al pensar que algun cómico jóven y guapo, poseido de pasion ardorosa, tomara todas las noches á Lise en sus brazos, tartamudeando con embriagado acento palabras de amor. Esa mala excitacion de la escena, renovada sin cesar, podia turbar el juicio más sólido. Y además, estaban allí Nuño y todos los demás que él conocia, sin hablar de los que no conocia, que tratarian de robarle á Lise.

Sabia cuál era el curso ordinario de esas relaciones, que principian ciegamente por un juramento de fidelidad eterna. Al cabo de un año ó dos llegaba el cansancio, nacian otros deseos en el corazon, hablaban imperiosamente ambiciones hábilmente excitadas, y un nuevo amante, jóven ó viejo, hermoso ó rico, tomaba el puesto del que debia ser adorado hasta el último suspiro. Sabia cuales eran las facilidades del mundo dramático. Habia usado de ellas: ¿por qué no habia otro de usarlas en contra suya? Tenia realmente confianza en Lise; pero en aquella atmósfera de bastidores, todo se corrompia á la larga, y preferia mas no arriesgar la eventualidad.

Salian ahora por el dia, subiendo por el camino de arriba á los bosques que coronaban la meseta, retrasándose al pasar por las arboledas desiertas, respirando las aromáticas exhalaciones de las hierbas, y escuchando en la espesura el canto melancólico del cuco, el ave misteriosa á quien no se ve jamás revolotear en las ramas. O bien, abriendo la puertecita en la cerca del jardin, bajaban por una callejuela á la playa, y desatando la barca, sujeta á un poste embreado, se dejaban deslizar por la corriente en la frescura del rio.

Parábanse bajo los sauces, contemplando á los muchachos que se bañaban desnudos, como un pueblo de salvajes en miniatura, destacándose sus carnes sonrosadas sobre el fondo verde de las praderas, y subiendo sus gritos gozosos hácia el cielo entre el polvo de agua que levantaban sus manos turbulentas. Permanecian allí solitarios, observados con curiosidad, bajo su abrigo de hojas temblorosas, por los barqueros que pasaban en su esquife de caoba, y de cuyos remos, levantados cadenciosamente, despues de haberlos hundido á compás en el agua, se desprendian gotitas que brillaban como diamantes.

Un dia fueron reconocidos. Bajaba rápidamente un barco de vela; el viento sarandeaba su pabellon, y el lienzo hinchado, impedia ver á los tripulantes. Vino junto á la orilla, y partió de él un grito de júbilo.

—¡Oh, Juan! ¡Qué feliz encuentro! ¡*Stop!* Albertina.... Acerquémonos.

Se amainó la vela, y el barco, maniobrando hábilmente, en vez de virar, fué á colocarse dócilmente junto á la canoa de los amantes.

—¡Oh, amigos mios! ¡Cuánto me alegro de veros! (exclamó Gamard, levantándose.) ¿Cómo se entiende? ¡Estais aquí sin decir nada! Y yo, que paso por aquí todos los dias, ¿cómo no os he encontrado?

Albertina, encantadora en su traje azul á la marinera, mostraba á Lise su alborozo. Parecia aquello como un rincon del teatro, encontrado por los cómicos en vacaciones.

—¡Y Michalon, que ayer todavia me hablaba de Vd., querido Juan! Me decia: «¿Qué habrá sido de él? ¿Dónde se cobija? No tengo la menor noticia suya.» Vamos, hijos mios: ¿quereis dar una vuelta con nosotros? El tiempo convida; la brisa es agradable. El cabo sobre el Pecq. ¿Eh? Comeremos juntos. Tengo una partida de amigos que me aguarda en un restaurant donde se bebe un pomar de primera calidad. Vamos á tener una fiesta. Os llevo en la *Niniche*.

Juan se resistió como un diablo á aceptar la invitacion de Gamard; pero tuvo al fin que ceder, y que pasar al barco de éste. Remolcaron la canoa á la otra orilla, y la *Niniche*, desplegando su blanca ala, los condujo mas ligera que una paloma.

Este pequeño incidente introdujo un cambio repentino en la vida de Lise y de Juan. Su idilio fué de corta duracion. Paris, evocado por Gamard, volvió á cogerlos en su engranaje. Quisieron saber lo que pasaba, y les asaltó la necesidad de los periódicos. Juan envió todos los dias á Francisco al ferrocarril á comprar el *Fígaro*. Lo esperaba con impaciencia, y lo leia apresuradamente. Tambien solia Lise echar una ojeada por las noticias teatrales, en tanto que él examinaba la cotizacion de la Bolsa. Aquellos dos amantes, retirados á cuatro leguas de los Campos Elíseos en delicioso destierro, se asociaban á ese movimiento parisiense, que era el principio mismo de su existencia, prestando oido á los rumores que venian de la gran ciudad; ecos del mundo, de las artes, de la política, de la hacienda y del teatro. Juan entró al pronto en cuidado, y se preguntó: «¿Será que nos amemos menos?» Pero sintió lleno de ternura su corazon, y dijo á Lise jovialmente: